



Организация Объединенных Наций

**Доклад о работе Совета
управляющих Программы
Организации Объединенных
Наций по населенным
пунктам**

**Двадцать четвертая сессия
(15–19 апреля 2013 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 8**



Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 8

**Доклад о работе Совета управляющих
Программы Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам**

**Двадцать четвертая сессия
(15–19 апреля 2013 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2013 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	7
II. Организация работы сессии (пункты 1–4 повестки дня)	8
A. Открытие сессии	8
B. Участники	8
C. Выборы должностных лиц	9
D. Полномочия представителей	10
E. Утверждение повестки дня	10
F. Организация работы	10
G. Работа Комитета полного состава	11
H. Работа редакционного комитета и принятие резолюций (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)	11
III. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме двадцать четвертой сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня)	12
A. Этап заседаний высокого уровня	12
B. Диалог по специальной теме двадцать четвертой сессии	12
IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать пятой сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня)	12
V. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)	12
VI. Принятие доклада сессии (пункт 10 повестки дня)	13
VII. Закрытие сессии (пункт 11 повестки дня)	13
Приложение	
Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать четвертой сессии	
A. Решение	14
B. Резолюции	14

I. Введение

1. Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) был учрежден во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 32/162 от 19 декабря 1977 года и 56/206 от 21 декабря 2001 года.
2. Доклад Совета управляющих о работе его двадцать четвертой сессии представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162 и пунктом 7 раздела А резолюции 56/206 Генеральной Ассамблеи.
3. В состав Совета управляющих входят 58 членов, каждый из которых избирается на четырехлетний срок Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций: 16 — от африканских государств; 13 — от азиатско-тихоокеанских государств; 6 — от восточноевропейских государств; 10 — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и 13 — от западноевропейских и других государств. На момент проведения его двадцать четвертой сессии девять мест в Совете управляющих оставались незаполненными.
4. На момент проведения его двадцать четвертой сессии в состав Совета управляющих входили следующие члены, срок полномочий которых истекает 31 декабря года, указанного в скобках после названия страны:

Африканские государства (16)

Алжир (2014 год)
 Бенин (2016 год)
 Буркина-Фасо (2015 год)
 Габон (2014 год)
 Конго (2015 год)
 Лесото (2015 год)
 Мадагаскар (2016 год)
 Мали (2014 год)
 Марокко (2016 год)
 Мозамбик (2014 год)
 Нигерия (2014 год)
 Объединенная Республика Танзания (2015 год)
 Сомали (2016 год)
 Уганда (2016 год)
 Южная Африка (2015 год)
 Центральноафриканская Республика (2014 год)

Западноевропейские и другие государства (13)

Германия (2015 год)
 Израиль (2015 год)
 Италия (2015 год)

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна (10)

Антигуа и Барбуда (2016 год)
 Аргентина (2014 год)
 Бразилия (2015 год)
 Венесуэла (Боливарианская Республика) (2014 год)
 Гаити (2015 год)
 Гренада (2014 год)
 Колумбия (2016 год)
 Мексика (2015 год)
 Сальвадор (2016 год)
 Чили (2014 год)

Азиатско-Тихоокеанские государства (13)

Бангладеш (2016 год)
 Бахрейн (2015 год)
 Индия (2015 год)
 Индонезия (2014 год)
 Иордания (2015 год)
 Иран (Исламская Республика) (2014 год)
 Китай (2016 год)
 Пакистан (2014 год)
 Республика Корея (2016 год)
 Саудовская Аравия (2015 год)

Испания (2016 год)	Таиланд (2015 год)
Соединенные Штаты Америки (2014 год)	Шри-Ланка (2016 год)
Турция (2014 год)	Япония (2014 год)
Швеция (2014 год)	Восточноевропейские государства (6)
Финляндия (2014 год)	Албания (2014 год)
<i>Пять мест остаются незанятыми</i>	Российская Федерация (2014 год)
	<i>Четыре места остаются незанятыми</i>

5. Двадцать четвертая сессия Совета управляющих была проведена в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби 15-19 апреля 2013 года.

II. Организация работы сессии (пункты 1–4 повестки дня)

A. Открытие сессии

6. Двадцать четвертая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) была открыта в понедельник, 15 апреля 2013 года, в 10 ч. 30 м. Председателем Совета управляющих г-ном Альбертом Нсенгиумва (Руанда).

7. Официальному открытию сессии предшествовало музыкальное выступление хорового квартета Мойпей.

8. С вступительными заявлениями выступили Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби г-жа Сале-Уорк Зевде, которая зачитала заявление от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна; Директор-исполнитель ООН-Хабитат г-н Жоан Клос; президент Кении г-н Ухуру Кениата; губернатор провинции Найроби г-н Эванс Кидеро; Специальный советник Организации Объединенных Наций по повестке дня в области развития на период после 2015 года г-жа Амина Дж. Мохаммед; Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ахим Штайнер; и Председатель Консультативной группы ООН-Хабитат по гендерным вопросам и бывший министр культуры Мали г-жа Амината Траоре. Совет также заслушал в записи выступление г-на Кандэ Юмкелла, Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

B. Участники

9. Были представлены следующие государства — члены Совета управляющих: Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Германия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Китай, Колумбия, Конго, Лесото, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Таиланд, Турция, Уганда, Финляндия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка, Япония.

10. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Австрия, Ангола, Бельгия, Ботсвана, Бурунди, Гана, Гвинея, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Ирак, Ирландия, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Ливия, Малави, Малайзия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Польша, Румыния, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Словакия, Судан, Того, Украина, Фиджи, Филиппины, Франция, Чад, Чешская Республика, Эритрея, Эфиопия, Южный Судан.

11. Принимали также участие наблюдатели от Святейшего Престола и государства Палестина при ООН-Хабитат.

12. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения: Федеральный кредитный союз Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация (ВМО).

13. Принимали также участие представители следующих межправительственных организаций: Европейский союз, Международная организация по сотрудничеству в области экологической безопасности (МОСЭБ), Лига арабских государств.

14. На совещании присутствовали представители национальных и региональных ассамблей и парламентов, местных органов власти и национальных, региональных и международных ассоциаций местных органов власти, а также представители неправительственных организаций и организаций частного сектора.

15. Полный перечень тех, кто присутствовал на сессии, приводится в списке участников, представленном в документе под условным обозначением HSP/GC/24/INF/7.

С. Выборы должностных лиц

16. На 1-м пленарном заседании сессии в понедельник, 15 апреля 2013 года, в отсутствие кандидатуры на пост Председателя от Группы западноевропейских и других государств Совет управляющих выбрал г-жу Амал Пеппл (Нигерия), представляющую Группу африканских государств, Председателем Совета управляющих на его двадцать четвертой сессии. Выступая от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна, представитель Бразилии заявил, что, хотя ожидалось, что от этих государств будет выдвинута кандидатура Докладчика, вместо этого они предлагают выдвинуть кандидатуру заместителя Председателя.

17. Также были избраны следующие должностные лица сессии:

заместители Председателя:	г-н Сергей Трепелков (Российская Федерация)
	г-н Фернандо Роланделли (Аргентина)
	г-н Абдул Маннан Хан (Бангладеш)
Докладчик:	г-н Франц Марре (Германия).

D. Полномочия представителей

18. В соответствии с пунктом 2 правила 16 правил процедуры Совета управляющих Бюро доложило Совету управляющих на его 7-м пленарном заседании в первой половине дня в пятницу, 19 апреля 2013 года, о том, что оно рассмотрело полномочия, представленные делегациями, присутствующими на двадцать четвертой сессии Совета управляющих, и признало их действительными. На этом же заседании Совет управляющих утвердил доклад Бюро о проверке полномочий.

E. Утверждение повестки дня

19. На 1-м пленарном заседании в понедельник, 15 апреля 2013 года, вниманию Совета управляющих были предложены документы HSP/GC/24/1 и Add.1. Совет управляющих утвердил предварительную повестку дня двадцать четвертой сессии, изложенную в документе HSP/GC/24/1, как указано ниже:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать четвертой сессии Совета управляющих
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2014-2015 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать пятой сессией Совета управляющих
9. Прочие вопросы
10. Принятие доклада сессии
11. Закрытие сессии.

F. Организация работы

20. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих учредил сессионный комитет полного состава и поручил ему рассмотрение пунктов 5, 7 и 8 повестки дня. Пункт 6 повестки дня и вопросы, вытекающие из пунктов 5, 7 и других пунктов, будут рассмотрены Советом на его пленарных заседаниях.

21. Работа пленарных заседаний в течение первых трех дней сессии была разделена на два этапа: этап высокого уровня, включающий общее обсуждение

министрами и другими представителями высокого уровня, будет проходить в течение первого и второго дня, а в течение третьего дня будет проходить диалог по специальной теме совещания между правительствами, местными органами власти и другими партнерами по повестке дня Хабитат.

22. Совет управляющих также учредил редакционный комитет для рассмотрения проектов резолюций, представленных Совету управляющих. Было принято решение, что проекты резолюций будут сначала рассматриваться Комитетом полного состава, что Комитет полного состава будет представлять их в редакционный комитет для дальнейшего рассмотрения и что после их рассмотрения редакционным комитетом Комитет полного состава будет представлять их Совету управляющих для рассмотрения и возможного принятия в ходе пленарных заседаний.

23. В связи с рассмотрением пунктов повестки дня вниманию Совета управляющих были предложены документы, перечисленные по каждому из пунктов в аннотациях к повестке дня сессии (HSP/GC/24/1/Add.1/Rev.1).

G. Работа Комитета полного состава

24. Работа Комитета полного состава, учрежденного Советом управляющих на его 1-м пленарном заседании, проходила под председательством г-на Абдула Маннана Хана (Бангладеш), одного из трех заместителей Председателя Совета управляющих, а в его отсутствие г-на Сергея Трепелкова (Российская Федерация) — одного из заместителей Председателя. Комитетом было проведено восемь заседаний за период с 15 апреля по 19 апреля. На своем 1-м заседании во второй половине дня в понедельник, 15 апреля 2013 года, Председатель проинформировал Комитет о том, что им будут рассмотрены пункты 5, 7 и 8 повестки дня.

25. На своем 8-м и заключительном заседании во второй половине дня в пятницу, 19 апреля 2013 года, Комитет принял доклад о проделанной им работе. На своих заседаниях ему удалось достичь консенсуса по всем пунктам повестки дня, вынесенным на его обсуждение, за исключением проекта резолюции об управлении. Доклад Комитета полного состава приводится в приложении V к отчету Совета управляющих на его двадцать четвертой сессии¹.

H. Работа редакционного комитета и принятие резолюций (пункты 5, 7 и 8 повестки дня)

26. Редакционный комитет провел в течение сессии 6 заседаний и достиг консенсуса по 15 проектам резолюций.

27. Эти 15 резолюций, принятых Советом управляющих на его 8-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 19 апреля 2013 года, приводятся в приложении к настоящему докладу и в приложении I к отчету о работе Совета управляющих на его двадцать четвертой сессии.

¹ Полный отчет о работе, содержащий, среди прочего, главы, посвященные обсуждению каждого пункта повестки дня, будет издан в качестве документа HSP/GC/24/7.

III. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме двадцать четвертой сессии Совета управляющих (пункты 5–7 повестки дня)

A. Этап заседаний высокого уровня

28. Совет управляющих принял к рассмотрению пункты 5–7 повестки дня на своем 2-м пленарном заседании, на котором начались общие прения на высоком уровне, посвященные этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на 3-м и 4-м заседаниях в понедельник и вторник, 15 и 16 апреля 2013 года. Подготовленное Председателем Совета управляющих резюме общих прений приводится в приложении III к отчету о работе Совета управляющих на его двадцать четвертой сессии.

B. Диалог по специальной теме двадцать четвертой сессии

29. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях в среду, 17 апреля 2013 года, Совет провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Диалог проходил в четырех группах, при этом каждая работала при содействии ведущего-координатора и под руководством Председателя Совета управляющих. Обсуждения в группах касались четырех аспектов этой темы: экономика городского хозяйства, финансирование городского развития, расширение экономических прав и возможностей молодежи и расширение экономических прав и возможностей женщин. Резюме этого диалога приводится в приложении IV к отчету о работе Совета управляющих на его двадцать четвертой сессии.

IV. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать пятой сессией Совета управляющих (пункт 8 повестки дня)

30. Совет управляющих рассмотрел этот пункт повестки дня на своем 8-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 19 апреля 2013 года. Им было принято решение 24/1 о предварительной повестке дня двадцать пятой сессии, текст которого воспроизводится в приложении I к отчету о работе Совета управляющих на его двадцать четвертой сессии.

31. По рекомендации Бюро было принято решение провести двадцать пятую сессию Совета управляющих 20–24 апреля 2015 года в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби.

V. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)

32. Никакие прочие вопросы не обсуждались.

VI. Принятие доклада сессии (пункт 10 повестки дня)

33. На 8-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 19 апреля 2013 года, Председатель Комитета полного состава сделал устное сообщение о работе Комитета.

34. Доклад сессии был принят Советом управляющих на его 8-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 19 апреля 2013 года, на основе проекта, который был распространен в ходе сессии, и при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручено окончательно подготовить этот документ.

VII. Закрытие сессии (пункт 11 повестки дня)

35. После традиционного обмена любезностями Председатель объявил сессию закрытой в пятницу, 19 апреля 2013 года, в 20 ч. 00 м.

Приложение

Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать четвертой сессии

A. Решение

<i>Решение №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
24/1	Предварительная повестка дня двадцать пятой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	19 апреля 2013 года	16

B. Резолюции

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
24/1	Всемирный день городов	19 апреля 2013 года	16
24/2	Укрепление работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сфере основных городских услуг	19 апреля 2013 года	18
24/3	Основанное на интеграции и устойчивое городское планирование и разработка международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования	19 апреля 2013 года	21
24/4	Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин с целью внесения вклада в устойчивое развитие городов	19 апреля 2013 года	24
24/5	Обеспечение устойчивого развития с помощью национальных стратегий по вопросам городов	19 апреля 2013 года	27
24/6	Поддержка мер по обеспечению безопасности в городах	19 апреля 2013 года	30
24/7	Оставить трущобы в прошлом - глобальная задача	19 апреля 2013 года	33
24/8	Техническая поддержка на региональном уровне в области устойчивого жилья и городского развития, включая Форум министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов	19 апреля 2013 года	36
24/9	Предусматривающие участие национальные и местные стратегии в области жилья, направленные на достижение изменения системы взглядов в рамках Глобальной стратегии в области жилья	19 апреля 2013 года	38

<i>Резолюция №</i>	<i>Название</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
24/10	Урбанизация и устойчивое городское развитие в повестке дня развития на период после 2015 года	19 апреля 2013 года	41
24/11	Содействие устойчивому развитию городов путем создания благоприятных экономических возможностей для всех с особым вниманием к молодежной и гендерной проблематике	19 апреля 2013 года	43
24/12	Молодежь и устойчивое развитие городов	19 апреля 2013 года	46
24/13	Страновые мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	19 апреля 2013 года	49
24/14	Вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию («Хабитат-III») и его поддержка	19 апреля 2013 года	51
24/15	Стратегический план на 2014–2019 годы и программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2014–2015 годов	19 апреля 2013 года	57

Решение 24/1. Предварительная повестка дня двадцать пятой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Совет управляющих принял решение о следующей предварительной повестке дня его двадцать пятой сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия представителей
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать пятой сессии Совета управляющих
7. Программа работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2016-2017 годов
8. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать шестой сессией Совета управляющих
9. Прочие вопросы
10. Принятие доклада сессии
11. Закрытие сессии.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/1. Всемирный день городов

Совет управляющих,

ссылаясь на давнюю приверженность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам делу предоставления надлежащего жилья всем и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, а также на резолюцию 8/4 Совета управляющих от 8 мая 1985 года, в которой Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций было рекомендовано, начиная с 1986 года, объявлять первый понедельник октября каждого года «Днем Хабитат» с тем, чтобы призвать правительства и людей всех профессий и кругов уделять повышенное внимание проблемам населенных пунктов,

ссылаясь также на резолюцию 40/202 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1985 года, в которой Ассамблеей было принято решение объявлять первый понедельник октября каждого года «Всемирным днем Хабитат»,

признавая мега-тенденцию к урбанизации в социумах и тот факт, что города, обладающие сетями взаимосвязей, которые не только простираются далеко за пределы их границ, но и играют одну из ведущих ролей в развитии сельских районов, приобретают все большее значение для улучшения качества среды обитания человека,

признавая также, что более 50 процентов общемирового населения в настоящее время проживает в городах и что эта доля продолжает возрастать, что в силу этого обеспечение устойчивости развития городов стало одной из наиболее насущных глобальных задач XXI века, что правительства должны уделять больше внимания важнейшим проблемам урбанизации, изучать их и прилагать совместные усилия для построения более «зеленых», более пригодных для жизни, удобных, гармоничных и экологически безопасных городов,

ссылаясь на итоговый документ «Будущее, которого мы хотим»¹ прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и закрепленную в нем приверженность делу планирования и создания устойчиво функционирующих городов и населенных пунктов городского типа,

напоминая также, что все участники выставки «Экспо-2010» в Шанхае, Китай, объединенные общим желанием напоминать в будущем о теме «В благоустроенном городе лучше жить», обновлять и развивать ее, присоединились к Организации Объединенных Наций, Бюро международных выставок и Организационному комитету «Экспо-2010» в принятии 31 октября 2010 года Шанхайской декларации, в которой предлагается объявить 31 октября Всемирным днем благоустройства городов,

ссылаясь далее на принятую 11 июня 2012 года на сто пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Бюро международных выставок резолюцию в поддержку объявления Всемирного дня благоустройства городов,

будучи убежденным в том, что Всемирный день благоустройства городов, соответствующий тенденциям социумов, а также целям и задачам Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, будет объявлен надлежащим образом,

постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее объявить 31 октября каждого года, начиная с 2014 года, Всемирным днем городов.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

¹ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Резолюция 24/2. Укрепление работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сфере основных городских услуг

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 22/8 от 3 апреля 2009 года о руководящих принципах, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и на последующую резолюцию 23/12 от 15 апреля 2011 года о скоординированном осуществлении руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти,

ссылаясь также на свою резолюцию 23/17 от 15 апреля 2011 года об устойчивом развитии городов посредством расширения справедливого доступа к земле, жилью, базовым услугам и инфраструктуре, в которой он призвал правительства и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат содействовать развитию систем общественного транспорта, массового транзита и безмоторного транспорта, выделению справедливого пространства для пешеходов и велосипедистов наряду с улучшением системы дорог и городских систем сообщения,

ссылаясь на пункты 84, 85 и 86 Повестки дня Хабитат, отражающие охват основной инфраструктуры и услуг и содержащие рекомендацию в отношении действий, которые следует предпринять правительствам на соответствующем уровне,

ссылаясь далее на итоговый документ «Будущее, которого мы хотим»² прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и подтвержденные в нем обязательства в отношении права людей на безопасную и чистую питьевую воду и услуги в области санитарии, которые будут постепенно реализовываться в интересах населения при полном уважении национального суверенитета,

напоминая также о приоритете, который придается в документе «Будущее, которого мы хотим», среди прочего, проблемам водоснабжения и санитарии, энергетики, экологически безопасного транспорта, устойчивых городов и населенных пунктов,

подчеркивая выраженную в документе «Будущее, которого мы хотим» решимость укреплять институциональные механизмы устойчивого развития, подчеркивающие важность взаимосвязей между основными вопросами и задачами и необходимость систематического подхода к ним на всех соответствующих уровнях, повышающие согласованность, уменьшающие раздробленность и дублирование и повышающие эффективность, результативность и транспарентность, наряду с улучшением координации и укреплением сотрудничества,

² Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

признавая значение справедливого и достаточного доступа к основным городским услугам в качестве основы устойчивой урбанизации, а, следовательно, и социально-экономического развития в целом,

признавая также необходимость расширения доступа к безопасной, чистой, недорогостоящей, имеющейся в достаточном количестве и доступности питьевой воде и средствам базовой санитарии, а также улучшения регулирования сточных вод и водоотведения в целях устойчивого развития,

признавая далее необходимость расширения доступа к надежным, недорогостоящим, экономически рентабельным, социально приемлемым и экологически обоснованным энергетическим услугам, мобильности и ресурсам для устойчивого развития,

будучи обеспокоен тем, что для многих людей, особенно для малоимущих горожан в развивающихся странах, по-прежнему остро стоят вопросы справедливого доступа к городским услугам в сфере энергетики, мобильности, водоснабжения, санитарии и удаления отходов, а также неудовлетворительного водоотведения,

признавая положительное воздействие надлежащим образом управляемых городских услуг на создание рабочих мест на местном уровне и на повышение производительности в городах,

признавая также, что внедрение и поддержание целостной перспективы и комплексного планирования основных городских услуг позволяют получить экономические выгоды за счет более эффективного использования ресурсов, достижения синергического эффекта при оказании основных городских услуг, повышения производительности и сокращения отходов и, следовательно, способствуют повышению благосостояния людей, экономическому росту, созданию рабочих мест и устойчивости окружающей среды,

ссылаясь на резолюцию 65/151 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в которой Ассамблея провозгласила 2012 год Международным годом устойчивой энергетики для всех, и памятуя о выдвинутой после этого Генеральным секретарем инициативе «Устойчивая энергетика для всех»,

признавая, как отмечается в итоговом документе «Будущее, которого мы хотим», что транспортные перевозки имеют крайне важное значение для устойчивого развития, и принимая во внимание пятилетний план действий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, первоочередное внимание в котором уделяется городскому транспорту,

1. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам постепенно расширять круг ведения Целевого фонда для водоснабжения и санитарии и переименовать его в «Целевой фонд обеспечения основных городских услуг», чтобы расширить обслуживание на местах, в поддержку осуществления программы работы Программы и различных ее компонентов, касающихся городского законодательства, земли и управления, жилья и благоустройства трущоб и основных услуг, включая долгосрочные решения в сферах водоснабжения и санитарии, энергетики, мобильности, регулирования отходов и водоотведения;

2. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам обеспечить, чтобы Целевой фонд обеспечения основных город-

ских услуг использовал предназначенные для этого соответствующие секторальные средства целевым образом, обеспечивая при этом финансирование комплексных решений в сфере основных городских услуг;

3. *просит* правительства и других партнеров по развитию поддержать Целевой фонд обеспечения основных городских услуг;

4. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам продолжать работу в сфере водоснабжения и санитарии, уделяя основное внимание малоимущим в неорганизованных поселениях;

5. *призывает* также Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам продолжать оказывать надлежащую поддержку региональным инициативам и платформам в сфере основных городских услуг, которые могут дополнять и содействовать осуществлению работы Программы в сфере основных городских услуг на региональном и местном уровнях;

6. *призывает* государства-члены активизировать на приоритетной основе усилия по обеспечению всеобщего доступа к экологически рациональному энергоснабжению;

7. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам содействовать доступу к экологически рациональному энергоснабжению, в частности, малоимущих, в том числе посредством децентрализованных вариантов производства электроэнергии за счет возобновляемых источников;

8. *призывает* государства-члены уделять должное внимание усилению мер по предупреждению риска наводнений, включая планирование и защиту таких сооружений, как экологически рациональные системы водоотведения, с целью повышения устойчивости населенных пунктов и обеспечения защиты от отрицательных последствий изменения климата, например, наводнений и подъема уровня воды в результате ливней;

9. *призывает также* государства-члены активизировать усилия по совершенствованию мобильности в городах с целью обеспечения улучшенного доступа к основным товарам и услугам, сокращения числа дорожно-транспортных происшествий и уровня загрязнения воздуха за счет совершенствования городского планирования, улучшения общественного транспорта и условий для безмоторных видов передвижения, включая пешую ходьбу и езду на велосипедах;

10. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам содействовать связанным с экологически рациональной мобильностью решениям в населенных пунктах, особенно в городах, посредством экономически рентабельных, удобных и безопасных систем общественного транспорта и перевозок и развития инфраструктуры в интересах малоимущих;

11. *призывает далее* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам повышать осведомленность в вопросах городского энергоснабжения, мобильности, водоотведения и регулирования отходов в качестве дополнительных ключевых элементов основных городских услуг;

12. *призывает* государства-члены, партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат и бенефициаров Целевого фонда обеспечения основных городских услуг в полной мере использовать существующие руководящие принципы в отношении основных городских услуг;

13. *призывает* Директора-исполнителя включить критерии расширения комплексного планирования в оценку всех программ и проектов в рамках этого Целевого фонда;

14. *призывает также* Директора-исполнителя и государства-члены способствовать внедрению многосекторальных и межорганизационных подходов в целях усиления согласованности политики и организационных возможностей и уделять внимание малоимущим жителям городов в соответствии с международными руководящими принципами, касающимися всеобщего доступа к основным услугам, и руководящими принципами, касающимися децентрализации и укрепления местных органов власти;

15. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции об избранных методах работы Целевого фонда и о результатах его деятельности.

8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года

Резолюция 24/3. Основанное на интеграции и устойчивое городское планирование и разработка международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 67/216 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2012 года, в которой отмечается, что, учитывая нынешние высокие темпы урбанизации, крайне важное значение для создания основанных на социальной интеграции, экономическом процветании и эффективном использовании энергии городов, в которых обеспечивается максимальное использование выгод от экономической агломерации, сводятся к минимуму потребности в мобильности городского населения и спрос на услуги городского транспорта и формируются необходимые условия для создания рабочих мест и экономического роста, приобретают создание и поддержание адекватной инфраструктуры и основных услуг, а также эффективное городское планирование и проектирование,

ссылаясь на итоговый документ «Будущее, которого мы хотим»³ прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и подтверждая свое обязательство, касающееся пропаганды применения комплексного подхода к планированию и созданию устойчиво функционирующих городов и населен-

³ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ных пунктов городского типа, в том числе путем оказания поддержки местным властям, повышения уровня информированности общественности и расширения масштабов участия городских жителей, в том числе малоимущих, в процессах принятия решений,

учитывая доклад Директора-исполнителя Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии⁴, посвященный скоординированному осуществлению руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти, и содержащиеся в нем рекомендации по разработке дополнительных руководящих указаний, касающихся городского и территориального планирования в целях содействия осуществлению имеющихся руководящих указаний путем предоставления справочного документа для межсекторального и многоуровневого планирования,

напоминая о принятой Всемирным конгрессом градостроителей в 2006 году Ванкуверской декларации⁵, основанной на следующих принципах: содействие устойчивому развитию, обеспечение комплексного планирования, интеграция планов и бюджетов, планирование вместе с партнерами и заинтересованными сторонами, соблюдение принципа субсидиарности, содействие учету потребностей рынка, обеспечение доступа к земельным ресурсам, развитие соответствующих инструментов планирования, учет интересов малоимущих, интеграция и признание разнообразия культур,

напоминая также о Международной конференции по предусматривающему широкое участие городскому планированию, состоявшейся в Дели 18–19 февраля 2013 года, на которой отмечалось, что развитие городов в развивающихся странах носит большей частью неплановый характер, когда отсутствует автоматическая саморегуляция обусловленной рынком реакции в отношении городских земель,

признавая вызовы, связанные с неэффективным планированием урбанизации и ее регулированием, с точки зрения нищеты и ухудшения социального положения городского населения, а также тот факт, что городское планирование требует динамичного реагирования на изменяющиеся реалии урбанизации, экономические процессы и обуславливаемые спросом вызовы в области развития,

признавая также существование значительной части городского населения, чьи возможности и деятельность с точки зрения средств к существованию, а также возможности в плане проживания и трудоустройства лежат за пределами нынешних систем городского планирования и устойчивого роста городов, и в этом контексте крайне важно учитывать интересы малоимущих в процессе официального планирования,

признавая далее необходимость координировать политику в области планирования на разных территориальных уровнях с целью содействия системам городов,

⁴ HSP/GC/24/2/Add.8.

⁵ Имеется по адресу <http://www.globalplannersnetwork.org/pdf/06declarationenglish.pdf>.

напоминая о приоритетной роли, которую Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам отводит городскому планированию в качестве одной из основных целей своих стратегических рамок и плана работы,

1. *настоятельно призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам содействовать ответственному планированию в государствах-членах путем создания потенциала и повышения осведомленности местных органов управления и населения, уделяя внимание проблемам малоимущего населения городов, в интересах создания более здоровых условий для проживания в городах и обеспечения их устойчивости;

2. *призывает* государства-члены содействовать применению ориентированных на интересы людей, их участие и интеграцию подходов путем вовлечения местных органов управления и населения, особенно малоимущих горожан, в подготовку и осуществление планов градостроительства, содействовать обеспечению равного доступа к возможностям, инфраструктуре и системам обслуживания, которые существуют на городском и местном уровнях;

3. *предлагает* государствам-членам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат постепенно реформировать нормативные и организационные механизмы городского планирования и признать малоимущее население городов заинтересованным участником и важность стратегического партнерства с местными органами управления в процессах городского планирования;

4. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в консультации с Комитетом постоянных представителей приступить к разработке международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования, которые станут глобальной основой для совершенствования политики, планов и проектов в отношении более компактных, основанных на социальной интеграции, устойчивых, обеспечивающих более развитую интеграцию и сообщение между собой городов и территорий, и представить проект руководящих принципов на утверждение Совету управляющих на его двадцать пятой сессии;

5. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с государствами-членами и партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат разработать свод согласованных универсальных принципов городского и территориального планирования на уровне городов, особенно в отношении планового расширения городских территорий, и на региональном и национальном уровнях, обращая особое внимание на национальную политику в сфере городов;

6. *призывает также* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с государствами-членами и партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат разработать эти принципы в рамках децентрализации, предусмотренной в руководящих принципах, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти, и руководящих принципах, касающихся доступа к основным видам услуг для всех;

7. *призывает далее* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с государствами-членами и партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат разработать комплекс рекомендаций для центральных правительств, местных органов власти, гражданского обще-

ства и экспертов, а также других соответствующих заинтересованных субъектов, направленных на совершенствование городского и территориального планирования;

8. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам во взаимодействии с Комитетом постоянных представителей при подготовке международных руководящих принципов, касающихся городского и территориального планирования, проводить всеохватный процесс консультаций с региональными отделениями Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, национальными правительствами, международными ассоциациями местных органов власти, включая Ассоциацию объединенных городов и местных органов управления, всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, международными финансовыми учреждениями, учреждениями по вопросам развития, соответствующими международными профессиональными ассоциациями и членами Профессионального форума Хабитат, включая Международное общество работников сферы городского и регионального планирования и неправительственные организации, и другими национальными и международными заинтересованными сторонами, с тем чтобы в процессе подготовки применялись наилучшие имеющиеся методы и опыт, касающийся различных ситуаций и разных масштабов;

9. *предлагает* правительствам и другим партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат оказывать техническую и финансовую поддержку процессу разработки руководящих принципов и выступать в роли принимающей стороны соответствующих проектов на местах;

10. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам использовать возможности уже запланированных региональных и международных совещаний по вопросам городского развития при составлении дорожной карты для разработки руководящих принципов;

11. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать пятую сессию доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/4. Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин с целью внесения вклада в устойчивое развитие городов

Совет управляющих,

ссылаясь на Стратегический план на 2014-2019 годы и программу работы и бюджет на 2014-2015 годы, каждый из которых имеет ясно выраженный мандат на усиление систематической интеграции гендерной проблематики во все аспекты работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь на свои резолюции 17/11 от 14 мая 1999 года о роли женщин в развитии населенных пунктов и деятельности Центра Организации Объеди-

ненных Наций по населенным пунктам (Хабитат), 19/16 от 9 мая 2003 года о правах женщин и их роли в развитии населенных пунктов и улучшении условий жизни в трущобах, 20/7 от 8 апреля 2005 года о гендерном равенстве в контексте развития населенных пунктов, 21/2 от 20 апреля 2007 года о среднесрочном стратегическом и организационном плане на 2008–2013 годы, 21/9 от 20 апреля 2007 года о земельных и имущественных правах женщин и их доступе к финансированию и 22/7 от 3 апреля 2009 года о программе работы и бюджете Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2010–2011 годов,

подтверждая свою поддержку резолюции 23/1 от 15 апреля 2011 года, в которой подчеркивается, что Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам необходимо систематическим образом интегрировать гендерную проблематику во все аспекты своей работы, в том числе путем учреждения Консультативной группы по гендерным вопросам для обеспечения эффективного и всестороннего учета гендерного фактора,

подтверждая свою поддержку резолюции 2012/24 Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций об учете гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, в которой выражается просьба Совета к системе Организации Объединенных Наций о продолжении совместной работы по обеспечению более полного учета гендерной проблематики в деятельности системы Организации Объединенных Наций, в том числе путем увязки мероприятий по разработке программ, направленных на обеспечение гендерного равенства, с национальными приоритетами; принятия мер к тому, чтобы организации в рамках системы Организации Объединенных Наций выделяли надлежащие финансовые и людские ресурсы на цели координации совместных мероприятий по разработке программ, направленных на обеспечение гендерного равенства на страновом уровне; укреплении координации оперативной деятельности, осуществляемой с учетом гендерных аспектов; расширении использования механизмов ответственности, в том числе на страновом уровне; оказании технической помощи при планировании и осуществлении программ и обеспечении постоянного наращивания потенциала в этой области; а также содействию систематическому использованию и анализу данных, дезагрегированных по признаку пола и возраста, в работе по разработке программ и измерению хода работ и результатов,

признавая, что сохраняющиеся гендерное неравенство и неравноправное положение женщин в населенных пунктах, о чем свидетельствует их неравноправный доступ к земельным и имущественным правам и другим экономическим и финансовым активам, обеспечению владения недвижимостью, подобающему жилью, базовой инфраструктуре и основным видам обслуживания, которое еще более усугубляется уязвимостью женщин и девочек с точки зрения защиты и безопасности в городских условиях и их неравноправным участием в городском управлении, создают препятствия на пути устойчивого развития городского хозяйства,

приветствуя работу Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по реализации гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин в своей политике, программах и проектах, при этом отмечая, что, как указано в ряде документов, включая комплексную оценку

учета гендерного фактора Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 2011 года⁶, остается многое сделать,

подтверждая важность сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в рамках работы по обеспечению гендерного равенства и по содействию городскому развитию, при котором учитываются гендерные вопросы,

признавая, что ввиду настоятельной необходимости ликвидировать насилие в отношении женщин в частных и общественных городских условиях приобретенные женщинами гражданские права требуют лидерства и участия женщин в городском управлении и городском планировании, включая проектирование общественного городского пространства, инвестиции в общественную инфраструктуру и усиление безопасности и укрепление справедливости для защиты местных сообществ и женщин и девочек, и их активного участия в важных международных форумах, например, недавно завершившейся сессии Комиссии по положению женщин, в рамках которой было проведено три сопутствующих мероприятия на тему «Ликвидация и предотвращение насилия против женщин и девочек»,

1. *просит* Директора-исполнителя укреплять и поддерживать Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам при реализации двойной гендерной стратегии, предусматривающей, во-первых, учет вопросов гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в ходе нормативной работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и при осуществлении оперативных программ во всех ключевых центрах внимания, и, во-вторых, разработку политики и программ, необходимых для обеспечения гендерного равенства и улучшения положения женщин;

2. *убедительно просит* Директора-исполнителя устанавливать партнерские отношения с организациями гражданского общества, включая сообщества женщин-лидеров в местных органах управления, частном секторе, средствах массовой информации, первичных женских и местных общественных организациях, неправительственных организациях, а также со специалистами, основываясь на их лидерстве и знаниях в области устойчивого и учитывающего гендерные вопросы городского развития;

3. *просит* Директора-исполнителя оптимальным образом использовать Консультативную группу по гендерным вопросам, основываясь на ее ведущей роли в общем учете гендерных аспектов в рамках организации и эффективную интеграцию политики и программ гендерного равенства при выполнении стратегического плана и программы работы;

4. *убедительно просит* Директора-исполнителя привести гендерную политику и план Программы Организации Объединенных Наций по населен-

⁶ «Оценка учета гендерного фактора в ООН-Хабитат», Сектор мониторинга и оценки, Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Найроби, 2011 год.

ным пунктам в соответствие с общесистемным планом действий по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;

5. *предлагает* национальным и местным органам управления разработать и усилить свою политику и программы с целью оказания эффективной поддержки и сбора данных с разбивкой по полу и возрасту и распространения информации об увеличении представительства женщин в местных органах управления и экономическом вкладе женщин в процветание городов; а также реагировать на причины, последствия и влияние насилия в отношении женщин и девочек⁷ и ликвидировать все его формы путем проведения профилактических мероприятий, уделяя особое внимание безопасности женщин и девочек в частных и общественных местах, как это определено в программе «Обеспечение безопасности в городах» и является целью Глобальной сети по обеспечению безопасности в городах;

6. *просит* Директора-исполнителя выделять достаточные ресурсы для учета гендерной проблематики в рамках программ и мероприятий организации.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/5. Обеспечение устойчивого развития с помощью национальных стратегий по вопросам городов

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 63/221 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2008 года, в пункте 3 которой Ассамблея предложила правительствам пропагандировать принципы и практику устойчивой урбанизации и повышать роль и вклад их соответствующих местных органов власти в деле применения указанных принципов и практики,

ссылаясь на резолюцию 65/165 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея поддержала распространение и осуществление международных руководящих принципов, касающихся децентрализации и всеобщего доступа к основным услугам, принятых Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в его резолюциях 21/3 от 20 апреля 2007 года и 22/8 от 3 апреля 2009 года,

ссылаясь на резолюцию Совета управляющих 23/17 от 15 апреля 2011 года, в которой Совет призвал правительства и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат серьезно рассмотреть вопрос о повышении плотности городов посредством интенсификации землепользования в рамках совершенствования городского планирования с целью распространения моделей развития, обеспечивающих всеобщий доступ к жилью, расширенные возможности в области занятости и сокращение разрастания городов, а также с тем,

⁷ См. согласованные выводы пятьдесят седьмой сессии Комиссии по положению женщин, 4-15 марта 2013 года.

чтобы ограничить расходы на капиталовложения в инфраструктуру, воздействие городских центров на окружающую среду, спрос на пользование транспортом и энергоресурсами, а также преодолеть растущий социальный разрыв, пространственную фрагментацию и являющиеся следствием этих явлений неэффективные модели землепользования,

признавая пункт 226 итогового документа «Будущее, которого мы хотим»⁸ прошедшей 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию о принятии глобальных десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства, включая программу по разумному строительству зданий и сооружений, а также необходимости наличия городской инфраструктуры, которая поддерживает сбалансированный образ жизни,

принимая во внимание Найробийскую декларацию Конференции министров африканских стран по жилищному строительству и городскому развитию, принятую 23 марта 2012 года на ее четвертой сессии, в которой министры африканских стран, отвечающие за вопросы жилищного строительства и городского развитие, обязались, помимо прочего, укреплять и развивать преобразовательную национальную политику по вопросам городов и принять стратегии для реализации более разумного и более устойчивого развития посредством перепланировки пространства, инфраструктуры и потоков в рамках нового городского развития и для модернизации существующих городов, что приведет к компактной, функционально смешанной застройке с высокой плотностью, удобной для пешеходов и велосипедистов и ориентированной на транспортные перевозки,

учитывая доклад Директора-исполнителя Совету управляющих на его двадцать четвертой сессии о ходе работы по скоординированному осуществлению руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, и руководящих принципов, касающихся децентрализации и укрепления местных органов власти, и содержащиеся в нем рекомендации по разработке дополнительных руководящих указаний, касающихся городского и территориального планирования в целях содействия осуществлению имеющихся руководящих указаний путем предоставления справочного документа для межсекторального и многоуровневого планирования⁹,

ссылаясь на цель второго основного направления, относящегося к городскому планированию и проектированию, Стратегического плана Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на период 2014–2019 годов, заключающуюся в совершенствовании стратегий, планов и проектов на городском, региональном и национальном уровнях по созданию более компактных, характеризующихся отсутствием социальной изоляции, более эффективно интегрированных и связанных городов, которые культивируют устойчивое городское развитие и жизнестойки в условиях изменения климата,

1. *призывает* правительства начать процессы обзора, укрепления и разработки национальной политики по вопросам городов, в необходимых случаях, в качестве основной стратегии национального социального и экономиче-

⁸ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁹ HSP/GC/24/2/Add.8.

ского развития для обеспечения максимальных благ, получаемых от урбанизации на национальном и местном уровнях, при этом смягчая потенциальные неблагоприятные внешние факторы, и в качестве механизма координации действий различных секторов и министерств;

2. *просит* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей разработать общую методическую основу для разработки, в необходимых случаях, национальной политики по вопросам городов на основе положительного международного опыта с целью оказания государствам-членам дальнейшей поддержки в разработке и совершенствовании их национальной политики по вопросам городов;

3. *предлагает* государствам-членам содействовать процессам участия и широкому участию заинтересованных сторон, включая местные органы власти и их ассоциации, в разработке, изменении и реализации национальной политики по вопросам городов, в необходимых случаях, в частности, посредством проведения национальных форумов по вопросам городов в качестве средства подготовки третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию («Хабитат-III»);

4. *призывает* правительства и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат использовать методологии запланированного расширения городов для направления устойчивого развития городов, столкнувшихся с быстрым ростом урбанизации, для предотвращения разрастания трущоб, расширения доступа к основным городским услугам, поддержки обеспечению всех жителей жильем, расширения возможности занятости и создания безопасной и здоровой жизненной среды;

5. *предлагает* Директору-исполнителю устанавливать стратегические партнерские отношения с целью увеличения вклада Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в реализацию десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства, принятых в 2012 году на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, включая ее программу по разумному строительству зданий и сооружений, а также задуматься о способах обеспечения наличия городской инфраструктуры, которая поддерживает сбалансированный образ жизни, посредством национальных программ по организации пространства, включая связь между городскими и сельскими районами;

6. *предлагает* международному сообществу и финансовым организациям внести надлежащие финансовые ресурсы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, чтобы дать возможность Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оказать содействие развивающимся странам и странам с переходной экономикой в мобилизации государственных инвестиций и частного капитала с целью достижения устойчивого городского развития посредством осуществления национальной политики по вопросам городов и запланированных расширений городов;

7. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии о ходе реализации настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/6. Поддержка мер по обеспечению безопасности в городах

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 23/14 от 15 апреля 2011 года об устойчивом развитии городов на основе политики обеспечения безопасности и предупреждения преступности в городах и признавая ее осуществление и рост участия в нем местных органов власти через Глобальную сеть по обеспечению безопасности в городах,

руководствуясь руководящими принципами Организации Объединенных Наций для сотрудничества и технической помощи в области борьбы с преступностью в городах, содержащихся в приложении к резолюции 1995/9 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года,

будучи убежденным, что предупреждение преступности в городах является одним из важнейших элементов работы по устойчивому развитию городов, и признавая прямое влияние безопасности в городах на достижение согласованных на международном уровне целей развития,

приветствуя тематические прения по вопросам преступности, насилия и дефицита безопасности как угроз для развития, состоявшиеся на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке 26 июня 2012 года,

подчеркивая тот факт, что одним из наиболее эффективных способов удовлетворения потребностей государств-членов в данной области являются как нормативные, так и оперативные мероприятия, включая разработку и распространение норм и инструментов, оказание консультативных услуг, осуществление программ обучения и распространение информации, наилучших видов практики и накопленного опыта и обмен ими на региональном, национальном и местном уровнях,

высоко оценивая партнерские отношения, установленные Программой по обеспечению безопасности в городах Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в рамках системы Организации Объединенных Наций с такими учреждениями, как Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Программа развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, а также с Управлением Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, в целях включения принципов обеспечения безопасности в городах в их программы в соответствии с их мандатами, и приветствуя положительные итоги таких партнерских отношений в плане расширения знаний и ресурсов для активизации осуществления на местах Программы по обеспечению безопасности в городах,

признавая, тем не менее, сохранение проблем, связанных с получением достаточных финансовых ресурсов, необходимых для обеспечения безопасности в городах посредством реализации на городском уровне принципов межсекторального подхода и предупреждения;

признавая прозвучавший на шестой сессии Всемирного форума по вопросам городов в Неаполе, в рамках Глобальной сети по обеспечению безопасно-

сти в городах, призыв мэров и других заинтересованных сторон активизировать усилия по укреплению целостности подхода к обеспечению безопасности в городах посредством международного сотрудничества и общесистемных руководящих принципов Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в городах и механизмов финансирования мер обеспечения безопасности в городах,

принимая к сведению итоговое заявление первого совещания руководящего комитета Глобальной сети по обеспечению безопасности в городах, касающееся мер укрепления роли местных органов власти в работе по обеспечению безопасности в городах,

1. *подтверждает* важное значение, придаваемое созданию потенциала, техническому сотрудничеству и консультационным услугам в качестве средств, позволяющих Программе по обеспечению безопасности в городах реагировать на нужды стран, вносить вклад в усилия международного сообщества в условиях роста преступности и насилия во многих городах и оказывать помощь государствам-членам в достижении целей предупреждения городской преступности, сокращения уязвимости городов для преступности и совершенствования реагирования на городскую преступность в соответствии с резолюцией 1995/9 Экономического и Социального Совета и резолюцией 23/14 Совета управляющих;

2. *подчеркивает* важность продолжения укрепления нормативных и оперативных мероприятий Программы по обеспечению безопасности в городах, в частности, в странах с низким и средним уровнем доходов, с тем, чтобы удовлетворять потребности государств-членов в оказании им по их просьбе поддержки в деле предупреждения городской преступности и повышения безопасности в городах посредством разработки стандартов и инструментов, оказания консультативных услуг и осуществления программ обучения, распространения информации и обмена ею на основе, среди прочих мер, развития исследований на местах и исследовательской работы на национальном и местном уровнях,

3. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам ускорить эффективное осуществление Программы по обеспечению безопасности в городах с учетом положений настоящей резолюции;

4. *приветствует* создание Глобальной сети по обеспечению безопасности в городах и поддержку, оказываемую ей через Программу по обеспечению безопасности в городах;

5. *призывает* правительства, а также национальные и международные заинтересованные стороны рассмотреть вопрос о формулировании целей и задач, укрепляющих роль городов и городского развития в предупреждении насилия и преступности, в том числе насилия в отношении женщин и девочек;

6. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам продолжать работу по предупреждению насилия и преступности в городах и по укреплению безопасности в городах путем осуществления резолюции 23/14 Совета управляющих и, в частности, его призыва к общим для всей системы Организации Объединенных Наций руководящим принципам по обеспечению безопасности в городах и к межучрежденческой системе сотрудничества по вопросу обеспечения безопасности в городах, не нанося

ущерба отдельным мандатам каждой из организаций и при полном соблюдении финансовых правил и положений;

7. *призывает* все соответствующие международные, межправительственные и неправительственные организации продолжать сотрудничество с Программой по обеспечению безопасности в городах в поддержку ее нормативной и оперативной деятельности в рамках Глобальной сети по обеспечению безопасности в городах;

8. *подчеркивает* важность обмена наилучшими видами практики между городами и местными органами власти и в этой связи призывает к разработке механизма мониторинга безопасности в городах, который позволял бы измерять результаты предупреждения на местном уровне с целью содействия коллегиальному обзору усилий городов и местных органов власти по содействию стратегиям предупреждения преступности и обеспечения безопасности в городах;

9. *призывает* к мониторингу и измерению результатов программ Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, способствующих усилиям на уровне городов и местных органов власти по предупреждению преступности и насилия;

10. *просит* Экономический и Социальный Совет и Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию сформировать межучрежденческую целевую группу для обзора и представления предложений по дополнению Руководящих принципов сотрудничества и технической помощи в области предупреждения преступности в городах 1995 года и Руководящих принципов по предупреждению преступности 2002 года. Данной целевой группе следует также рассмотреть рекомендации, представленные в этой связи местными органами власти и другими заинтересованными сторонами, в частности, Глобальной сетью по обеспечению безопасности в городах;

11. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам приступить к процессу консультаций по вопросу об общем для всей системы Организации Объединенных Наций механизме финансирования, который бы включал все соответствующие заинтересованные стороны, в ответ на призывы городов и местных органов власти к стимулированию инициатив в области обеспечения безопасности в городах, памятуя о резолюции 67/226 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций, и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам докладывать Комитету постоянных представителей о результатах процесса консультаций каждые шесть месяцев;

12. *просит* государства-члены, партнеров по развитию, другие соответствующие заинтересованные стороны и других доноров по возможности выделять Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам технические, кадровые и финансовые ресурсы в поддержку осуществления настоящей резолюции;

13. *предлагает* Директору-исполнителю представить настоящую резолюцию Комитету по вопросам политики Генерального секретаря и доложить

Совету управляющих на его двадцать пятой сессии о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года

Резолюция 24/7. Оставить трущобы в прошлом: глобальная задача

Совет управляющих,

напоминая о международной конференции по теме «Оставить трущобы в прошлом: глобальная задача на 2020 год», проходившей 26-28 ноября 2012 года в Рабате для изучения общемирового прогресса и обмена опытом в деле улучшения жилищных условий обитателей трущоб за период с 2000 по 2010 годы и разработки стратегии в отношении инклюзивных, устойчивых и процветающих городов,

подчеркивая стремление стран-участниц Рабатской конференции содействовать устойчивой урбанизации и напоминая о Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций в 2000 году и о принятии Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Стамбульскую декларацию по населенным пунктам¹⁰, выпущенную в контексте Второй конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам («Хабитат-II»), проходившей в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года, в которой была одобрена всеобщая цель обеспечения надлежащего жилья для всех,

ссылаясь также на цель развития 7, сформулированную в Декларации тысячелетия, и, в частности, на задачу 7.D «к 2020 году обеспечить существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб» и стремясь развить ее,

принимая к сведению Рабатскую декларацию, в которой участники обязались через межправительственные органы Организации Объединенных Наций оказать поддержку определению глобальной цели, заключающейся в том, чтобы вдвое сократить долю населения, живущего в трущобах,

ссылаясь на резолюции Совета управляющих 23/16 от 15 апреля 2011 года о разработке глобальной жилищной стратегии и 23/9 от 15 апреля 2011 года о глобальных и национальных стратегиях и рамочных механизмах улучшения жизни обитателей трущоб сверх задачи, поставленной в целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая, что трущобное домашнее хозяйство определяется как группа лиц, проживающих под одной крышей и не имеющих одного или нескольких из таких элементов, как доступ к питьевой воде, доступ к современным системам

¹⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам («Хабитат-II»), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

санитарии, гарантированное жилье, достаточная жилая площадь и долговечность жилья,

отмечая необратимость процесса урбанизации и его потенциал для дальнейшего развития человека и сокращения масштабов нищеты, а также важное значение благоустройства и предупреждения возникновения трущоб для снижения уровня физической, социальной и экономической уязвимости обитателей трущоб и укрепления существующего социального капитала в их общинах,

признавая необходимость пропагандировать такие стратегии недискриминационного благоустройства и предупреждения возникновения трущоб, которые не ограничены улучшением физических и экологических условий и обеспечивают интеграцию трущоб в политические, социальные, культурные и экономические структуры городов в целях сокращения численности городской бедноты и снижения уровня неравенства,

подчеркивая необходимость принятия на всех уровнях новых и дополнительных мер, принимая во внимание широкое различие условий обитания в трущобах и жилищных условий во всем мире,

отмечая с признательностью инициативу Марокко в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оказывать программную и техническую консультативную помощь в областях жилья и благоустройства трущоб в рамках глобальной жилищной стратегии,

1. *предлагает* государствам-членам осуществлять такие универсальные принципы благоустройства и предупреждения возникновения трущоб, как запрещение противоправного выселения, расширение прав и возможностей женщин и молодежи, обеспечение приемлемости и доступности мер по благоустройству трущоб и участия общественности независимо от расовой и религиозной принадлежности, пола и социального и экономического положения, а также содействие обеспечению подотчетности и транспарентности всех программ;

2. *призывает* государства-члены рассмотреть возможность разработки, осуществления и пропаганды недискриминационной политики, законодательства и стратегий в области жилья в городах, которые обеспечивают эффективность институциональных основ, механизмов децентрализации и укрепления местных органов власти и предусматривают смешанные виды землепользования и владения в целях активизации развития на местном уровне и устойчивого широкого участия в благоустройстве и предупреждении возникновения трущоб;

3. *предлагает* государствам-членам более систематически применять методы городского планирования, в том числе предусматривающие широкий круг участников процессы, приведенные в соответствие с потребностями стандартов поэтапной урбанизации, а также компактные и в большей степени интегрированные и взаимосвязанные модели городского развития;

4. *предлагает также* государствам-членам увеличивать объем финансовых и людских ресурсов, выделяемых на благоустройство и предупреждение возникновения трущоб и разработку финансовых стратегий, обеспечивающих мобилизацию государственных субсидий и получение дохода в рамках процес-

сов регулирования и перераспределения земель, с целью выработки инвестиционных планов для создания инфраструктуры и предоставления услуг;

5. *предлагает далее* государствам-членам содействовать осуществлению жилищной политики, предусматривающей интеграцию устойчивых подходов к обеспечению энергоэффективности в жилых объектах и населенных пунктах, которая не наносит ущерб окружающей среде и использует инновационные методы и материалы;

6. *предлагает* государствам-членам создавать или укреплять национальные и местные органы, такие как форумы по вопросам городов или национальные жилищные комитеты, с целью содействовать налаживанию межсекторального диалога с самыми различными заинтересованными сторонами, в том числе в рамках подготовки к конференции «Хабитат-III»;

7. *признает* роль Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достойный уровень жизни и в этой связи призывает Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам укрепить координацию с бюро Специального докладчика;

8. *предлагает* государствам-членам определить и укрепить новые национальные системы мониторинга и национальные цели, с тем чтобы вдвое сократить долю населения трущоб, принимая во внимание накопленный на настоящий момент опыт в области улучшения жилищных условий обитателей трущоб;

9. *призывает* государства-члены в рамках достижения вышеупомянутой цели уделять первоочередное внимание стратегиям благоустройства и предупреждения возникновения трущоб и воздерживаться от применения мер насильственного выселения;

10. *предлагает* государствам-членам активизировать обмен оптимальными видами практики в рамках сотрудничества по линии Юг-Юг с местными органами власти и партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат;

11. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в рамках предусматривающих всеобщее участие программ по благоустройству трущоб в странах Африки, Карибского бассейна и Тихого океана, по благоустройству трущоб и неформальных поселений в Азии и стратегии по созданию условий, благоприятствующих расширению масштабов такой работы в Бразилии и других странах Латинской Америки, и просит Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и далее оказывать поддержку таким программам в соответствии с ее общей программой работы и бюджетом.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/8. Техническая поддержка на региональном уровне в области устойчивого жилья и городского развития, включая Форум министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов

Совет управляющих,

ссылаясь на содержащийся в Повестке дня Хабитат¹¹ призыв к созданию или укреплению механизмов сотрудничества в целях учета обязательств и мер по обеспечению достойного жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в политике, программах и деятельности,

ссылаясь также на пункт 65 резолюции S-25/2 Генеральной Ассамблеи от 9 июня 2001 года, в котором, среди прочего, подтверждается необходимость проявления всеми государствами политической воли и принятия конкретных мер на международном уровне в целях стимулирования, поощрения и укрепления существующих и принципиально новых форм сотрудничества и партнерства, а также координации на всех уровнях в интересах эффективного содействия улучшению жилищных условий, особенно в развивающихся странах,

призывая к ускорению работы по достижению значительного улучшения положения с осуществлением задач 7.C, предусматривающей сокращение вдвое доли населения, не имеющего доступа к воде и санитарии, и 7.D, касающейся улучшения условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году, целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание резолюцию 20/2 Совета управляющих от 8 апреля 2005 года, в которой правительства призываются к созданию консультационных структур и к их использованию для привлечения дополнительного внимания к вопросам, рассматриваемым Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

принимая во внимание резолюцию 66/288 Генеральной Ассамблеи от 8 апреля 2012 года, в которой признается важность регионального аспекта устойчивого развития и региональных рамок, которые могут дополнять и облегчать эффективное воплощение политики устойчивого развития в конкретных действиях на национальном уровне,

подчеркивая важность подготовки на региональном и национальном уровнях к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам жилья и устойчивого развития городов 2016 года («Хабитат-III»),

отмечая учреждение регионального отделения Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для арабских государств в Каире на основании соглашения между правительством Египта и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам от 29 сентября

¹¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам («Хабитат-II»), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

2010 года и последующее одобрение этого соглашения Лигой арабских государств,

отмечая с признательностью, что региональное отделение Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для арабских государств получило статус наблюдателя при Техническом и научном консультативном комитете Совета на уровне министров Лиги арабских государств по вопросам жилья и строительства, и его регулярное участие в совещаниях Совета,

принимая во внимание решение 9, принятое на двадцать девятой сессии Совета на уровне министров Лиги арабских государств по вопросам жилья и строительства, состоявшейся 18 декабря 2012 года в Багдаде, об учреждении Форума министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов,

признавая важность сотрудничества между Советом на уровне министров Лиги арабских государств по вопросам жилья и строительства и региональным отделением Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для арабских государств через Форум министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов для достижения целей устойчивой урбанизации в арабских государствах, в частности, поскольку такое сотрудничество является неизменным пунктом повестки дня совещаний Совета,

подчеркивая, что члены Форума министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов будут сохранять свое членство, вносить активный вклад и осуществлять существующие обязательства при активизации участия всех государств в Конференции министров африканских стран по вопросам жилья и развития городов и в Азиатско-Тихоокеанской конференции министров по вопросам жилья и развития городов,

1. *отмечает с удовлетворением* учреждение Лигой арабских государств Форума министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов в качестве технической платформы, выражает признательность правительству Иордании за его щедрое предложение выступить в качестве принимающей стороны первого Форума министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов в 2014 году и приветствует учреждение других, не относящихся к Организации Объединенных Наций, региональных технических форумов министров и механизмов;

2. *просит* Исполнительного директора оказывать поддержку региональным отделениям и тематическим подразделениям Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в деле поддержки региональных форумов, включая Форум министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов, работать с ними в тесном контакте по достижению целей Повестки дня Хабитат¹² и оказывать им помощь в осуществлении итогового документа «Будущее, которого мы хотим»¹³ прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

¹² Там же.

¹³ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

3. *призывает* к изучению возможностей укрепления сотрудничества по линии Юг-Юг и обмена опытом между Региональным совещанием министров и руководителей сектора жилищного строительства и градостроительства в Латинской Америке, Конференцией министров африканских стран по жилищному строительству и городскому развитию, Азиатско-Тихоокеанской конференцией министров по вопросам жилья и развития городов и Форумом министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов, а также с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными механизмами;

4. *просит* правительства арабских государств, которые в состоянии это сделать, внести взносы на финансирование деятельности Форума министров арабских государств по вопросам жилья и развития городов и аналогичным образом просит другие государства, которые в состоянии это сделать, внести взносы на финансирование деятельности своих соответствующих форумов;

5. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать пятую сессию доклад о ходе работы по осуществлению настоящей резолюции.

8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года

Резолюция 24/9. Предусматривающие участие национальные и местные стратегии в области жилья, направленные на достижение изменения системы взглядов в рамках Глобальной стратегии в области жилья

Совет управляющих,

ссылаясь на рамочный документ по Глобальной стратегии в области жилья¹⁴ и на доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹⁵, в разделе «Р» которого содержится обзор осуществления резолюции 23/16 от 15 апреля 2011 года о разработке глобальной стратегии в области жилья,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи 43/181 от 20 декабря 1988 года о принятии Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года, и на пункт 65 Повестки дня Хабитат¹⁶, в котором содержится рекомендация о проведении периодической оценки и пересмотра, по мере необходимости, стимулирующей жилищной политики в целях создания основы для действенных и эффективных систем жилищного строительства,

¹⁴ HSP/GC/24/2/Add.6.

¹⁵ HSP/GC/24/2.

¹⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам («Хабитат-II»), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

признавая, что ориентированные на объемы производства политика и стратегии в области жилья иногда не способны обеспечить соответствие спроса и предложения, что зачастую приводит к наличию большого числа пустующих единиц жилья и возникновению изолированных «городов-призраков», при том, что в других случаях ощущается серьезная нехватка адекватного жилья, что вызывает необходимость в переключении системы взглядов на ориентированные на конкретный результат политику и стратегии в области жилья, которыми признается необходимость интеграции вопросов жилья с другими видами использования для городских нужд,

ссылаясь на задачи, поставленные в 2000 году в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁷ и в Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии (2001 года)¹⁸, по обеспечению к 2020 году существенного улучшения жизни по меньшей мере 100 миллионов обитателей трущоб,

принимая во внимание доклады о работе пятой и шестой сессий Всемирного форума по вопросам городов, в которых говорится о большом числе мероприятий по вопросам жилья и благоустройства трущоб, отражающих устойчивую потребность в реагировании Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на вопросы жилья и благоустройства трущоб,

принимая во внимание Рабатскую декларацию, принятую на международной конференции по теме «Оставить трущобы в прошлом: глобальная задача на 2020 год», проходившей 26-28 ноября 2012 года в Рабате, в которой 25 государств-членов обязались вдвое сократить долю населения, живущего в трущобах, за период с 2015 по 2030 годы,

признавая, что результаты в осуществлении цели 7 целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, достигнуты за счет улучшения условий жизни более чем 220 миллионов жителей трущоб, что превышает целевой показатель, установленный на уровне 100 миллионов, но при этом за тот же период число городских жителей во всем мире увеличилось дополнительно на 360 миллионов жителей трущоб, что требует нового подхода к благоустройству трущоб и предупреждению их образования;

признавая также, что благоустройство трущоб должно проводиться в более широких рамках политики по вопросам городов и жилья, в основе которой должны лежать надлежащее городское планирование как важный инструмент предупреждения образования новых трущоб и признание того, что трущобы не являются изолированным явлением, а связаны с нищетой и неравенством в городах, отсутствием комплексного городского планирования и адекватного выбора в вопросах землепользования и жилья,

приветствуя усилия правительств по осуществлению крупномасштабных предусматривающих участие программ в области жилья с целью диверсификации доступа к адекватному жилью для всех,

признавая, что для решения проблемы трущоб и устойчивого развития городов, а также для содействия поощрению экономического развития городов и

¹⁷ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

¹⁸ Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

созданию рабочих мест требуются устойчивые, адекватные, учитывающие права и предусматривающие участие политика и стратегии,

признавая достигнутый до настоящего времени Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам прогресс в подготовке рамочного документа по Глобальной стратегии в области жилья и в деле широкого распространения данной концепции и проведения дискуссии с более чем 600 000 национальных и городских служащих, профессиональных работников, ученых, представителей гражданского общества и частного сектора, занимающихся вопросами жилья посредством использования инновационных средств общественной информации и пропагандируя принципы и методологии этой стратегии на различных международных конференциях и семинарах,

признавая роль и ответственность национальных правительств, местных органов власти, общин и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, а также региональных инициатив за решение сегодняшних проблем, включая сегрегацию в городах, дефицит жилья и образование и рост трущоб,

поддерживая изменение системы взглядов, о котором говорится в Глобальной стратегии в области жилья, включая ее принципы и руководящие установки, в пользу достижения ее результатов на глобальном, национальном и местном уровнях, посредством реализации новой программы развития городов путем укрепления связей между городским планированием, развитием жилых районов и жилищного фонда, включая благоустройство и предупреждение образования трущоб,

1. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам продолжать добиваться ожидаемых результатов Глобальной стратегии в области жилья в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, предложив изменить систему взглядов, там, где это необходимо, в том числе интеграцию вопросов жилья с другими видами использования для городских нужд; поощрение функционирования рынков в интересах малоимущих слоев населения; содействие общесистемным реформам, призванным обеспечить более широкий доступ к адекватному жилью; укрепление связей между жильем, экономикой, занятостью и сокращением масштабов нищеты; использование проектов экологически чистых зданий и жилых районов и содействие улучшению условий жизни обитателей трущоб;

2. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам разработать нормативные материалы, в том числе документацию по вопросам добросовестной практики в странах, которые уже применяют принципы Глобальной стратегии в области жилья, и руководящие принципы и рамки для оценки, для оказания поддержки директивным органам в формулировании надлежащей политики в области жилья и благоустройства трущоб, основанной на конкретных результатах, учитывающей гендерные аспекты, базирующейся на правах и поощряющей обеспечение надлежащего и постоянного качества и количества жилья, доступного для всех и создаваемого различными участниками, включая местные органы власти, гражданское общество, частный сектор и строительные учреждения;

3. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам добиваться ожидаемых результатов Глобальной стратегии в об-

ласти жилья на национальном и местном уровнях путем поддержки просьб государств-членов о решении вопросов, связанных с имеющимися недостатками в обеспечении жильем, посредством изменения системы взглядов на использование городского планирования в качестве отправного пункта в жилищном строительстве, обеспечения того, чтобы строительство жилья было одним из видов использования для городских нужд, а также достижения целесообразной плотности, интеграции социальных групп и повышения мобильности;

4. *приглашает* центральные правительства и местные органы самоуправления взаимодействовать с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в рамках глобальных и региональных платформ, включая сеть Глобальной стратегии в области жилья в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций и региональными организациями, для обмена информацией, основанной на знаниях, опыте и эффективных инновационных методах в области жилья и благоустройства трущоб, которые являются проявлением новой системы взглядов;

5. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оказывать поддержку национальным и местным органам управления, а также ключевым партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат и их координационным механизмам по проблемам городов в разработке, осуществлении, контроле и оценке предусматривающих участие национальных и местных стратегий в области жилья;

6. *призывает* правительства и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат создать условия для того, чтобы все граждане, особенно женщины и молодежь, посредством предусматривающих широкое участие процессов могли эффективно содействовать разработке и реализации стратегий в области жилья и благоустройства трущоб, а также планов действий, создающих правовые гарантии проживания;

7. *предлагает* Директору-исполнителю представить Совету управляющих на его двадцать пятую сессию доклад о ходе осуществления Глобальной стратегии в области жилья.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/10. Урбанизация и устойчивое городское развитие в повестке дня развития на период после 2015 года

Совет управляющих,

напоминая о провозглашенных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁹ и Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года²⁰ целях обеспечить к 2020 году существенное улучшение условий жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб и о поставленной в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устой-

¹⁹ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

²⁰ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи.

чивому развитию²¹ цели к 2015 году сократить вдвое долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде и базовым санитарным услугам,

ссылаясь на пункт 135 итогового документа «Будущее, которого мы хотим» прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию²²,

принимая во внимание Рабатскую декларацию, принятую 28 ноября 2012 года на международной конференции по теме «Оставить трущобы в прошлом: глобальная задача на 2020 год», в которой участники обязались через межправительственные органы Организации Объединенных Наций оказать поддержку принятию глобальной цели, заключающейся в том, чтобы в период с 2015 по 2030 годы вдвое сократить долю населения, живущего в трущобах, в увязке с общим процессом разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года,

напоминая о резолюции 66/207 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2011 года, в которой Ассамблея постановила созвать в 2016 году третью Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому развитию («Хабитат-III») с тем, чтобы принять новую повестку дня в отношении городов,

напоминая также о резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года, в которой Ассамблея рекомендовала при разработке повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года уделить должное внимание вопросам устойчивой урбанизации; признала прогресс, достигнутый в деле выполнения и даже превышения планового задания 11 в рамках цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, но отметив, что трущобы продолжают представлять собой глобальную проблему; и приняла во внимание, что, несмотря на существенный прогресс, достигнутый в осуществлении Стамбульской декларации по населенным пунктам²³ и в достижении двуединой цели Повестки дня Хабитат²⁴, в этой области сохраняются проблемы, такие как продолжающееся увеличение числа обитателей трущоб в мире, отрицательное воздействие ухудшения состояния окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и снижение биоразнообразия, на населенные пункты и необходимость уменьшения опасности бедствий и повышения сопротивляемости к бедствиям в городских населенных пунктах,

принимая во внимание работу Целевой группы системы Организации Объединенных Наций по разработке программы ООН в области развития на период после 2015 года и ее поддержку проводимых при лидирующей роли го-

²¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²² Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам («Хабитат-II»), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

²⁴ Там же, приложение II.

сударств-членов и при участии многих заинтересованных сторон консультаций по глобальной повестке дня в области развития на период после 2015 года,

1. *просит* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей обеспечить вклад Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в разработку и осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года в целях содействия устойчивой урбанизации;

2. *призывает* правительства и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат должным образом учитывать в своих вкладах в разработку повестки дня в области развития на период после 2015 года вопросы устойчивой урбанизации, устойчивого городского развития и роль городов и органов местного управления в этой связи;

3. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года

Резолюция 24/11. Содействие устойчивому развитию городов путем создания благоприятных экономических возможностей для всех с особым вниманием к молодежной и гендерной проблематике

Совет управляющих,

ссылаясь на пункт 4 Повестки дня Хабитат²⁵, в котором признается, что устойчивое развитие населенных пунктов сочетает в себе экономическое развитие, социальный прогресс и охрану окружающей среды при полном уважении всех прав человека и основных свобод,

ссылаясь также на пункт 155 Повестки дня Хабитат, в котором признается, что экономика городских районов является неотъемлемым элементом процесса экономических преобразований и развития и что искоренение нищеты является непременным условием для создания диверсифицированной экономической основы, обеспечивающей возможности трудоустройства,

ссылаясь далее на пункт 115 Повестки дня Хабитат, в котором признается, что искоренение нищеты требует, в частности, создания возможностей трудоустройства, предоставления равного и всеобщего доступа к экономическим возможностям и особым усилий для обеспечения того, чтобы этот доступ имелся и у неимущих,

ссылаясь на пункты 158-161 Повестки дня Хабитат, в которых к правительствам обращен настоятельный призыв, в частности, разрабатывать и осу-

²⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

ществлять финансовую политику, содействующую обеспечению широких возможностей трудоустройства в городах, обеспечивать возможности для осуществления экономической деятельности в городах путем облегчения доступа малых и средних предприятий, включая неформальный сектор, к кредитам и источникам финансирования и путем рационализации правовых и административных процедур,

ссылаясь также на пункт 119 Повестки дня Хабитат, в котором правительствам и другим партнерам по Повестке дня Хабитат рекомендуется содействовать формированию экономической политики, которая положительно сказывается на состоянии занятости и доходах женщин, работающих в формальном и неформальном секторах,

ссылаясь далее на пункты 13, 45 и 120 Повестки дня Хабитат, в которых признается важность партнерских отношений с молодежью в работе по управлению и развитию населенных пунктов и предоставления ей прав и возможностей для участия в процессе принятия решений с целью увеличения средств к существованию в городах и содействия устойчивому развитию населенных пунктов,

ссылаясь на пункт 76 Повестки дня Хабитат, в котором правительствам предлагается рассмотреть вопрос о внедрении инновационных механизмов, обеспечивающих учет роста стоимости земли,

ссылаясь также на резолюцию 20/7 Совета управляющих от 8 апреля 2005 года, в которой Совет просил правительства и местные органы власти укреплять гендерное равенство и расширять права и возможности женщин в контексте устойчивого развития городов,

ссылаясь далее на резолюцию 21/6 Совета управляющих от 20 апреля 2007 года, в которой Совет просил Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам учредить фонд создания возможностей для обеспечения развития городов при ведущей роли молодежи с целью укрепления работы Программы с городской молодежью через реализацию молодежных инициатив, в том числе путем обеспечения профессионально-технического обучения и предоставления субсидий для развития предпринимательской деятельности молодых женщин и мужчин и обеспечения их занятости,

ссылаясь на резолюцию 23/17 Совета управляющих от 15 апреля 2011 года, в которой Совет предложил правительствам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат провести обзор и усовершенствовать земельные налоговые системы и создать механизмы наращивания потоков поступлений от земельных ресурсов, в том числе путем совершенствования экспертных навыков и возможностей местных и региональных органов власти в области оценки и налогообложения земли и недвижимости,

признавая пункт 135 итогового документа «Будущее, которого мы хотим»²⁶ прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в котором правительства обязуются пропагандировать применение комплексного

²⁶ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

подхода к планированию и созданию экологически устойчивых городов и населенных пунктов городского типа и создавать достойные рабочие места,

с удовлетворением отмечая назначение Генеральным секретарем в январе 2013 года специального посланника по делам молодежи в целях содействия участию молодежи в работе системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению тематический документ по этому вопросу, представленный Директором-исполнителем²⁷,

с удовлетворением отмечая повышенное внимание Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам к вопросам городского хозяйства, что отражено в ее предлагаемом стратегическом плане на период 2014-2019 годов, а также роль городского планирования, инновационных видов финансирования и расширения экономических прав и возможностей молодежи и женщин в области создания экологически устойчивых городов,

1. *призывает* правительства использовать эффективную политику городского планирования в целях повышения экономической продуктивности и равенства, осуществлять программы расширения экономических прав, создающих возможности, с уделением особого внимания молодежи и женщинам, и утвердить инновационные инструменты формирования дополнительных ресурсов для местных органов власти при решении вопросов городского планирования, в том числе посредством получения дохода от роста стоимости благоустроенных земель и объектов недвижимости;

2. *призывает* правительства активнее применять основанный на широком участии населения подход к устойчивому развитию населенных пунктов с помощью выработки и укрепления стратегий и механизмов, побуждающих к открытому и включающему все заинтересованные стороны диалогу, уделяя при этом особое внимание потребностям и приоритетам молодежи, женщин и уязвимых слоев населения в городских и сельских районах, включая детей, пожилых людей, инвалидов и меньшинства;

3. *просит* Директора-исполнителя продолжать работу с партнерами по содействию, основанному на земельной собственности финансированию в интересах малоимущих слоев населения в качестве средства поддержания городского развития, уплотнения и расширения, в частности, путем получения дохода от роста стоимости благоустроенных земель и объектов недвижимости и налогообложения земельного и недвижимого имущества посредством документирования и распространения передового опыта, разработки инновационных механизмов и инструментов;

4. *просит* Директора-исполнителя укреплять базу знаний Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, распространять среди государств-членов эти знания и оказывать им поддержку в вопросах городского хозяйства и муниципальных финансов посредством документирования и распространения передового опыта и механизмов в области городской формы экономики, стратегий экономического развития, городской мелкомасштабной и неформальной экономики и расширения экономических прав и возможностей молодежи и женщин;

²⁷ HSP/GC/24/4.

5. *просит* Директора-исполнителя учитывать межсекторальные вопросы, в том числе гендерные вопросы, вопросы молодежи и женщин в проводимой Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам работе в области экономического развития и расширения прав и возможностей, а также продолжать работу в рамках инициативы «Молодежь-XXI» и поощрять участие молодежи на основе оказания поддержки Посланнику Генерального секретаря по делам молодежи в целях дальнейшего привлечения молодых людей;

6. *предлагает* соответствующим партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат предоставить Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам ресурсы для поддержания ее работы по учету молодежных и гендерных факторов, повышению роли городов в создании благоприятных экономических возможностей для всех, особенно для молодежи и женщин, а также ее инициатив в области местного экономического развития и инновационных механизмов формирования поступлений для местных органов власти;

7. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать пятую сессию доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/12. Молодежь и устойчивое развитие городов

Совет управляющих,

ссылаясь с удовлетворением на пункт 24 итогового документа «Будущее, которого мы хотим»²⁸ прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в котором выражается глубокая озабоченность по поводу сохраняющихся высоких уровней безработицы и недостаточной занятости, особенно среди молодежи, и отмечается необходимость разработки стратегий устойчивого развития для активного решения проблемы безработицы среди молодежи на всех уровнях,

ссылаясь на резолюцию 20/1 Совета управляющих от 8 апреля 2005 года, касающуюся молодежи и населенных пунктов, в которой Советом настоятельно рекомендуется правительствам включать молодежь в состав национальных делегаций, направляемых на сессии Совета управляющих и Всемирного форума по вопросам городов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь также на среднесрочный стратегический и институциональный план на 2008-2013 годы и программу работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на 2012-2013 годы, предусматривающие учет интересов молодежи в нормативной и оперативной программе,

²⁸ Резолюция Генеральной Ассамблеи 66/288, приложение.

признавая, что в абсолютном выражении численность молодых людей в возрасте до 25 лет в настоящее время является как никогда высокой, составляя почти 3 миллиарда человек или половину от общей численности мирового населения, и отмечая, что упор на молодежь в стратегиях развития городов имеет колоссальное значение для решения проблем населенных пунктов в развивающихся странах,

отмечая динамичный потенциал молодых людей с точки зрения их демографического преобладания среди населения наших городов, их потенциальную роль в процессе социального и экономического развития, их все более активное участие в управлении общинами, городами и государствами, а также их важнейшее значение для устойчивого развития,

приветствуя провозглашенную пятилетнюю программу действий Генерального секретаря, в которой молодежь признается одним из главных приоритетов системы Организации Объединенных Наций, и назначение Посланника Генерального секретаря по делам молодежи – высшего должностного лица по проблемам молодежи, когда-либо действовавшего в рамках системы Организации Объединенных Наций,

отмечая проблемы безработицы, отчуждения, неравного доступа к основным услугам и возможностям, которые по-прежнему препятствуют реализации потенциала молодых людей во многих частях мира, особенно девушек, женщин и жителей городских центров,

признавая важность использования молодежью информационно-коммуникационных технологий на местном, национальном и международном уровнях для расширения ее участия в управлении на всех уровнях, обеспечения средств к существованию и повышения открытости и подотчетности,

приветствуя проведенные Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам инновационные исследования проблем молодежи, такие как доклад о положении городской молодежи за 2012-2013 годы²⁹, в котором рекомендуется установить большее соответствие между навыками, приобретаемыми в процессе обучения, и потребностями рынка труда с помощью профессиональной подготовки и участия частного сектора; и серия докладов о глобальном развитии при участии молодежи, в которых приводятся примеры наилучшей практики в области развития при участии молодежи, представляемые молодежными организациями, финансируемыми из Фонда для городской молодежи,

отмечая конструктивные шаги, предпринимаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам и другими органами Организации Объединенных Наций, такими как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детский фонд Организации Объединенных Наций, и партнерами через Межучережденческую сеть Организации Объединенных Наций по проблемам развития молодежи, сопредседателем которой являлась Программа Организа-

²⁹ «Положение городской молодежи (2012–2013 годы): роль молодежи в процветании городов», Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Найроби, 2012 год.

ции Объединенных Наций по населенным пунктам, по усилению молодежной повестки дня в рамках системы Организации Объединенных Наций и на глобальном уровне,

отмечая организацию правительством Бразилии совещания Группы высокого уровня по проблемам молодежи в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в заключительном заявлении которой выражена поддержка продолжению работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и инициативы «Молодежь-XXI» по развитию процессов, обеспечивающих более широкое участие молодежи в деятельности системы Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению Заключительную декларацию шестнадцатой Иbero-американской конференции министров по делам молодежи, признающую значение, которое участники придают реализации инициативы «Молодежь-XXI» и созданию постоянного форума по вопросам молодежи,

отмечая с признательностью Всемирную конференцию по проблемам молодежи, состоявшуюся в августе 2010 года в Мексике,

приветствуя инициативу правительства Шри-Ланки по проведению в 2014 году в Коломбо всемирной конференции по вопросам молодежи с акцентом на участии и вовлечении молодежи в работу по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Амманскую декларацию и Амманский план выполнения решений, единогласно принятые министрами стран Азиатско-Тихоокеанского региона, участвовавшими в четвертой Азиатско-Тихоокеанской конференции министров по вопросам жилья и развития городов, состоявшейся 10-12 декабря 2012 года в Аммане, общей темой которой являлись молодежь, информационные и коммуникационные технологии и устойчивое развитие городов,

1. *предлагает* государствам-членам приступить к созданию потенциала на институциональном уровне для развития потенциала и способности молодых людей конструктивно влиять на изменения в своих странах и общинах;

2. *предлагает также* государствам-членам разработать при всестороннем участии молодежи на всех этапах национальные стратегии развития городов для расширения участия молодежи, а также привлекать молодежь к процессам принятия решений на национальном и субнациональном уровне и участию в добровольческой деятельности, формировании навыков, создании рабочих мест и развитии предпринимательства;

3. *подчеркивает* важность гендерного равенства, призывает к обеспечению учета гендерного фактора в рамках программ, касающихся молодежи, и далее призывает к разработке инициатив по расширению прав и возможностей молодых женщин и мужчин;

4. *просит* Директора-исполнителя делиться опытом и успехами Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в вопросах, касающихся городской молодежи, в целях более активного вовлечения молодежи в процесс устойчивого развития городов, включая Глобальную сеть по решению вопросов землепользования, и в соответствии с программой работы и бюджетом;

5. *просит также* Директора-исполнителя тесно сотрудничать в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с Посланником Генерального секретаря по делам молодежи в осуществлении плана работы Посланника, в котором говорится о необходимости расширения доступа молодежи (включая маргинальную молодежь) и молодых женщин и девушек к Организации Объединенных Наций путем содействия созданию структурных механизмов для участия молодежи на национальном, региональном и международном уровнях;

6. *предлагает* правительствам делать финансовые взносы для укрепления молодежных программ Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

7. *решительно призывает* Директора-исполнителя сделать обзор стратегии Программы в области активизации участия молодежи в рамках Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и выделить достаточные ресурсы для обеспечения учета интересов молодежи в программе работы и бюджете Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

8. *предлагает* Директору-исполнителю сотрудничать с правительством Шри-Ланки в рамках подготовки к Всемирной конференции по проблемам молодежи в 2014 году, особенно с участием молодежи и оказанием технической поддержки;

9. *далее призывает* Директора-исполнителя сотрудничать с государствами-членами и многосторонними учреждениями, активно работающими в регионе Латинской Америки, для обеспечения более широкого участия молодежи в управлении и активизации работы в области молодежного предпринимательства в регионе в преддверии седьмой сессии Всемирного форума по вопросам городов, которая состоится в 2014 году в Медельине, Колумбия;

10. *предлагает* государствам-членам надлежащим образом учитывать интересы молодежи в своих национальных бюджетах и программах;

11. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии о ходе осуществления настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/13. Страновые мероприятия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Совет управляющих,

во исполнение своей резолюции 21/2 от 20 апреля 2007 года, в которой Совет просил Директора-исполнителя установить на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей четкие критерии в отношении мероприятий Программы на уровне стран после утверждения основанного на конкретных результатах среднесрочного стратегического и институционального плана Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на период 2008-2013 годов,

ссылаясь на свою резолюцию 23/15 от 15 апреля 2011 года, в которой была подтверждена важность страновых мероприятий как части мандата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и как центрального компонента среднесрочного стратегического и институционального плана и расширенной нормативной и оперативной основы Программы;

подчеркивая взаимодополняющий и взаимосвязанный характер оперативных и нормативных функций Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, являющийся основным достоинством и сравнительным преимуществом;

признавая роль региональных отделений и руководителей программ Хабитат в рамках страновых мероприятий в соответствии с резолюцией 20/15 от 8 апреля 2005 года;

ссылаясь на соответствующие положения Парижской декларации 2005 года о повышении эффективности внешней помощи и резолюции 64/289 Генеральной Ассамблеи от 2 июля 2010 года о слаженности в системе Организации Объединенных Наций, в которых партнеры в области развития подчеркнули принцип национальной ответственности и национального руководства, приняли к сведению прогресс, достигнутый странами, охваченными инициативой «Единство действий», и подтвердили задачу упрощения и унификации деловой практики, правил и процедур в целях повышения эффективности, подотчетности и транспарентности в системе развития Организации Объединенных Наций;

приветствуя усилия, предпринятые в последние годы Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам после утверждения среднесрочного стратегического и институционального плана, с целью активного участия в единых страновых оценках Организации Объединенных Наций и рамочных программах Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также в страновых группах Организации Объединенных Наций в качестве одного из компонентов стратегии, призванной облегчить осуществление ее нормативного и оперативного мандатов в рамках работы по повышению устойчивости в секторах населенных пунктов и городского развития;

принимая к сведению среднесрочный стратегический и институциональный план на 2008-2013 годы, который способствовал началу осуществления ряда ключевых мероприятий Программы в поддержку консультативных услуг в области информационной и программной деятельности на страновом уровне, включая укрепление национальных форумов по вопросам городов и разработку документов Хабитат о страновых программах в целях более полного включения повестки дня в области развития городов в национальную политику и законодательство;

признавая положительный вклад в осуществление программы работы надлежащим образом исполненных, хорошо скоординированных и обеспеченных в достаточном объеме финансированием страновых мероприятий,

1. *просит* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы страновые мероприятия способствовали осуществлению стратегического плана и программы работы, включая нормативную работу Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и в полном объеме координировались, в том

числе - через региональные отделения, с заинтересованными странами и городами;

2. *просит также* Директора-исполнителя активизировать осуществление Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам страновых мероприятий посредством, среди прочего, укрепления региональных и страновых отделений, а также руководителей страновых программ, усиливая их материальные и административные правомочия;

3. *предлагает* всем правительствам вносить вклад в подготовку, осуществление, мониторинг и оценку страновых мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

4. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и далее содействовать развитию сотрудничества по линии Юг-Юг, включая трехстороннее сотрудничество и сотрудничество между городами;

5. *просит* Директора-исполнителя сотрудничать с другими соответствующими программами и мероприятиями Организации Объединенных Наций на страновом уровне и принимать активное участие в единых страновых оценках и рамочных программах Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития в дополнение к вкладу Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в работу страновых групп Организации Объединенных Наций;

6. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя регулярно оценивать результативность проектов, программ и страновых мероприятий и накапливать примеры оптимальных видов практики и уроков, извлеченных на страновом уровне, которые надлежит учитывать в рамках глобальной нормативной работы Программы в целях совершенствования и повышения своего планирования и эффективности;

7. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать пятую сессию доклад о ходе осуществления страновых мероприятий, включая осуществление настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/14. Вклад в процесс подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию («Хабитат-III») и его поддержка

Совет управляющих,

ссылаясь на итоги Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере, Канада, в 1976 году, и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам («Хабитат-II»), состоявшейся в Стамбуле, Турция, в 1996 году,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи о подготовке к «Хабитат-II», и об осуществлении ее решений и об укреплении

Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, а также на соответствующие решения и резолюции Экономического и Социального Совета о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат³⁰,

признавая эффективную роль системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, а также межправительственные, субрегиональные и региональные организации в процессе подготовки к «Хабитат-II» на субрегиональном и региональном уровнях в виде координации, содействия и обеспечения финансирования, помимо прочего, межведомственных совещаний и участия стран, не имеющих достаточного объема ресурсов,

отмечая изменяющиеся роли признанных партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат и новых и возникающих государственных и негосударственных субъектов, занимающихся вопросами населенных пунктов и городского развития на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях, таких как местные органы управления, гражданское общество, представители подвижных популяций, университеты, частный сектор, негосударственные фонды, а также их ассоциации,

приветствуя положения итогового документа «Будущее, которого мы хотим»³¹ прошедшей 20-22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, особенно пункты 134-137, посвященные экологически устойчивым городам и населенным пунктам,

принимая во внимание, что, несмотря на существенный прогресс, достигнутый в осуществлении Стамбульской декларации по населенным пунктам³² и в достижении двуединой цели Повестки дня Хабитат, в этой области сохраняются проблемы, такие, в частности, как продолжающееся увеличение числа обитателей трущоб в мире, отрицательное воздействие ухудшения состояния окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и снижение биоразнообразия, на населенные пункты и необходимость уменьшения опасности бедствий и повышения сопротивляемости к бедствиям в городских населенных пунктах,

признавая конкретный прогресс, достигнутый в деле выполнения и даже перевыполнения задачи 7 в рамках цели 7.D в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, но отмечая, что трущобы и нищета в городах продолжают представлять собой глобальную проблему,

признавая также необходимость проведения на национальном, региональном и международном уровнях обзора и оценки глобального прогресса в деле достижения целей Повестки дня Хабитат и других международных целей, связанных с населенными пунктами, в качестве основы для разработки новой повестки дня в области развития городов,

³⁰ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

³¹ Резолюция 66/288 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

ссылаясь также на резолюцию 66/207 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2011 года, в которой Ассамблея постановила созвать в 2016 году в рамках двадцатилетнего цикла (1976, 1996 и 2016 годы) третью Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию («Хабитат-III») для укрепления приверженности на глобальном уровне делу устойчивой урбанизации, основное внимание в ходе которой должно быть уделено вопросам осуществления новой повестки дня для развития городов,

ссылаясь также на резолюцию 67/216 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2012 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря Конференции, используя специалистов, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций, подготовить предложение относительно наилучшего способа выделения ресурсов и оказания поддержки подготовительному процессу Конференции максимально всеохватным, эффективным, действенным и совершенным образом для его рассмотрения Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать четвертой сессии и приступить к его реализации,

1. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию («Хабитат-III»)³³;

2. *просит* Генерального секретаря Конференции в его качестве Директора-исполнителя и в консультации с Комитетом постоянных представителей, используя специалистов, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций и у партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, доработать его предлагаемые материалы для процесса подготовки к «Хабитат-III» следующим образом:

a) рассмотреть возможный вклад со стороны системы Организации Объединенных Наций и партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат;

b) представить стратегические варианты для вклада Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в процесс подготовки к Конференции, изучить наличие финансовых ресурсов и последствия для программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

c) включить подготовку актуализированного аналитического документа о будущем урбанизации и устойчивых населенных пунктах и развитии городов в качестве концептуальной основы для вклада;

d) предложить руководящие принципы и формат для подготовки национальных докладов, в которых сбалансированным образом рассматриваются вопросы выполнения повестки дня «Хабитат-II» и новые проблемы, возникающие тенденции и перспектива для устойчивых населенных пунктов и развития городов, а также межотраслевые вопросы. Этими руководящими принципами должны предусматриваться различные подходы к подготовке докладов с учетом различной национальной специфики, при одновременном обеспечении их совместимости, и они должны способствовать вкладу со стороны партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, включая местные органы

³³ HSP/GC/24/2/Add.3.

управления и их ассоциации, группы гражданского общества, частный сектор и научные учреждения, в национальные доклады;

3. *призывает* государства-члены использовать любую имеющуюся помощь и необходимые руководящие указания и поддержку со стороны Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в консультации с соответствующими заинтересованными субъектами сформировать национальные комитеты по вопросам Хабитат, если они не существуют, и укрепить существующие национальные комитеты по вопросам Хабитат в целях обеспечения их эффективного и действенного участия в процессе подготовки «Хабитат-III», включая подготовку национальных докладов;

4. *предлагает* государствам-членам перед первым совещанием Подготовительного комитета «Хабитат III», которое состоится в Нью-Йорке во время шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, подготовить национальные доклады, в которых рассматриваются вопросы выполнения повестки дня «Хабитат-II» и других согласованных на международном уровне целей и задач, а также новые проблемы, возникающие тенденции и перспектива для устойчивых населенных пунктов и развития городов, в качестве основы для формулирования новой повестки дня в области развития городов в соответствии с пунктом 6 резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи;

5. *просит* Генерального секретаря Конференции, используя специалистов, имеющих у Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в системе Организации Объединенных Наций в целом, и, в частности, в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, и у других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций, подготовить региональные доклады, опирающиеся на национальные доклады, а также на имеющиеся знания, ресурсы и данные, в качестве материалов для процесса подготовки к Конференции и для его поддержки;

6. *также просит* Генерального секретаря Конференции, используя специалистов, имеющих у Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в системе Организации Объединенных Наций в целом, и, в частности, в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, и у других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций, подготовить глобальный доклад, опирающийся на национальные и региональные доклады, а также на имеющиеся знания, ресурсы и данные, в качестве материалов для процесса подготовки к Конференции и для его поддержки;

7. *просит далее* Генерального секретаря Конференции использовать запланированные региональные и глобальные совещания, такие как седьмая сессия Всемирного форума по вопросам городов, сессии региональных комиссий Организации Объединенных Наций и очередные сессии региональных конференций на уровне министров по вопросам жилья и городского развития, а также другие соответствующие региональные межправительственные совещания для подготовки материалов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для подготовительного процесса и предлагает организаторам этих мероприятий содействовать диалогу по основным вопросам в целях представления материалов первому и второму совещаниям Подготови-

тельного комитета Конференции, при этом не подвергая риску качество участия и итогов;

8. *призывает* Генерального секретаря Конференции, используя специалистов, имеющих у Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в системе Организации Объединенных Наций в целом, предоставить поддержку государствам-членам, в том числе посредством их национальных комитетов содействия Хабитат и национальных форумов по вопросам городов, в целях подготовки национальных докладов и укрепления механизмов обеспечения эффективного участия и вклада всех партнеров Повестки дня Хабитат на всех этапах процесса подготовки и проведения самой Конференции, включая национальные городские кампании;

9. *призывает также* Генерального секретаря Конференции продолжать обеспечивать участие всех партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат и новых партнеров во Всемирной городской кампании с целью определения и сбора передового опыта, что может стать вкладом в новую повестку дня в области развития городов, и для оказания поддержки национальным городским кампаниям и их информационно-пропагандистским мероприятиям, начатым в целях внесения вклада в подготовку к «Хабитат-III» на национальном уровне;

10. *приветствует* пункт 11 резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря Конференции внести в Подготовительный комитет «Хабитат-III» предложения по конкретным механизмам поддержки, позволяющим обеспечивать эффективный вклад органов местного самоуправления и других заинтересованных сторон в процесс подготовки и проведения самой Конференции, а также их активное участие в этом процессе, используя для этого положительный опыт применения правил и процедур Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и организационные механизмы «Хабитат-II», позволившие привлечь все стороны к участию в этой Конференции, и, в этом контексте, предлагает Генеральному секретарю Конференции призвать всех партнеров по осуществлению Повестки дня Хабитат, включая женщин и молодежь, местные органы власти и их ассоциации, активно вносить свой вклад в процесс подготовки к «Хабитат-III» и в ходе самой Конференции;

11. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции рассмотреть вопрос о создании общесистемного координационного механизма Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективного участия и вклада департаментов, фондов и программ, региональных комиссий и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также международных финансовых учреждений на всех этапах процесса подготовки и проведения самой Конференции;

12. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции в целях обеспечения всеохватного, коллегиального и эффективного характера подготовительного процесса «Хабитат-III» применять, где это возможно, инновационные технологии и подходы, включая безбумажные совещания и интернет-платформы, которые могут применяться для совместного использования аналитических инструментов и докладов и для содействия диалогу в ходе процесса подготовки к Конференции, а также обеспечить, чтобы использование этих подходов не сказывалось отрицательным образом на участии стран с ограни-

ченным потенциалом в сфере информационных и коммуникационных технологий;

13. *настоятельно призывает* Генерального секретаря Конференции рассмотреть вопрос о привлечении экспертов высокого уровня системы Организации Объединенных Наций для оказания помощи процессу подготовки Конференции;

14. *приветствует* решение Генеральной Ассамблеи создать целевой фонд Конференции и настоятельно призывает Генерального секретаря Конференции задействовать все механизмы и оперативные процедуры, необходимые для обеспечения действенности и эффективности фонда в соответствии с пунктом 13 резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи;

15. *настоятельно призывает* международных и двусторонних доноров, а также частный сектор, финансовые учреждения, благотворительные фонды и других доноров, поддержать ведущуюся на национальном, региональном и глобальном уровнях подготовку к Конференции путем внесения добровольных взносов в упомянутый целевой фонд и поддержать участие представителей развивающихся стран в работе совещаний Подготовительного комитета и самой Конференции;

16. *приветствует* пункт 15 резолюции 67/216 Генеральной Ассамблеи, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря оказывать наиболее эффективным и рентабельным образом всю необходимую поддержку Генеральному секретарю Конференции, а также поддержку в работе подготовительного процесса и самой Конференции, мобилизуя при этом в максимально возможной степени межучрежденческую поддержку;

17. *просит*, в этом контексте, Генерального секретаря Конференции в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций мобилизовать соответствующие ресурсы, чтобы поддержать работу по подготовке первого и второго совещаний Подготовительного комитета «Хабитат-III», опираясь на существенные результаты, включенные в программу работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и в полной мере используя широкие возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению создания потенциала и оказанию технической и экспертной помощи государствам-членам в целях окончательной подготовки их национальных докладов;

18. *просит* Генерального секретаря Конференции, в качестве Директора-исполнителя, представить Совету управляющих на его двадцать пятую сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий, в частности, обновленную информацию о ходе подготовки к Конференции.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

Резолюция 24/15. Стратегический план на 2014-2019 годы и программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на двухгодичный период 2014-2015 годов

Совет управляющих,

ссылаясь на приверженность правительств целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и на обязательства, принятые на себя правительствами в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, добиться к 2020 году значительного улучшения условий жизни как минимум 100 миллионов жителей трущоб³⁴, а также на обязательства, содержащиеся в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию³⁵, сократить к 2015 году наполовину долю населения, не имеющую устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и элементарным санитарно-гигиеническим условиям,

отмечая прогресс, достигнутый на сегодняшний день в осуществлении среднесрочного стратегического и институционального плана, о котором сообщалось в представляемых полугодовых и ежегодных докладах о ходе работы, а также выводы по итогам независимых обзоров и оценок хода осуществления среднесрочного стратегического и институционального плана на 2008-2013 годы,

отмечая с удовлетворением предпринятые шаги по совершенствованию осуществления Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам своего стратегического плана и программы работы, включая политику и системы для повышения эффективности и производительности, а также четко обозначенные стратегические приоритеты,

ссылаясь на резолюцию 67/226 от 21 декабря 2012 года о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 23/11 от 15 апреля 2011 года, в которой содержится просьба в адрес Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей подготовить стратегический план на 2014-2019 годы для представления Совету управляющих в целях его обзора и утверждения на его двадцать четвертой сессии,

ссылаясь далее на просьбу в адрес Директора-исполнителя, действуя в консультации с Комитетом постоянных представителей, обеспечить увязку основанных на конкретных результатах стратегических рамок и документов по программе работы и бюджету на двухгодичный период 2014-2015 годов со стратегическим планом на 2014-2019 годы,

³⁴ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

³⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

рассмотрев проект стратегических рамок на 2014-2015 годы и предлагаемые программу работы и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2014-2015 годов и рекомендации, изложенные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

1. *утверждает* стратегический план на 2014-2019 годы и программу работы на двухгодичный период 2014-2015 годов с учетом соответствующих решений Совета управляющих;

2. *утверждает также* бюджет средств общего назначения в объеме 45 617 400 долл. США и одобряет бюджет средств специального назначения в объеме 123 187 800 долл. США на двухгодичный период 2014-2015 годов, подробная информация о которых приведена в предлагаемых программе работы и бюджете на 2014-2015 годы, и принимает во внимание средства на цели технического сотрудничества в объеме 202 482 400 долл. США;

3. *отмечает*, что распределение ресурсов общего назначения по семи подпрограммам на двухгодичный период 2014-2015 годов (в тыс. долл. США) приведено в таблице ниже:

<i>Ресурсы общего назначения на двухгодичный период 2014–2015 годов (в тыс. долл. США)</i>		<i>Сумма</i>
1	Городское законодательство, земля и управление	3 113,2
2	Городское планирование и проектирование	4 236,9
3	Городское хозяйство	3 348,6
4	Жилье и благоустройство трущоб	3 637,6
5	Основные городские услуги	3 889,8
6	Снижение рисков и восстановление	4 426,2
7	Исследовательская работа и развитие потенциала	4 453,4
8	Руководство и управление	13 775,9
9	Поддержка программы	4 736,0

4. *просит* Директора-исполнителя в его усилиях по мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде принять меры для расширения донорской базы бюджета средств общего назначения Фонда и разработать, на основе консультаций с государствами-членами, инструменты для обеспечения более сбалансированного вклада государств-членов в общий бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

5. *просит также* Директора-исполнителя провести консультации с Комитетом постоянных представителей в ходе подготовки основанных на конкретных результатах стратегических рамок и программы работы и бюджетных документов на двухгодичный период 2016-2017 годов, обеспечив увязку этих двух документов со стратегическим планом на 2014-2019 годы;

6. *призывает* Директора-исполнителя ежегодно представлять правительствам через Комитет постоянных представителей и представить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии доклады о ходе осуществления стратегического плана и мероприятий в рамках программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

7. *просит* Директора-исполнителя продолжать учитывать межотраслевые вопросы в программах, проектах и мероприятиях Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в соответствии с ее мандатом и распределять достаточные объемы ресурсов соответствующим образом;

8. *просит также* Директора-исполнителя продолжать укреплять осуществление основанного на конкретных результатах управления в рамках всех программ, проектов, стратегий и мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

9. *уполномочивает* Директора-исполнителя с целью обеспечения большего соответствия практике других органов системы Организации Объединенных Наций перераспределять ресурсы между подпрограммами в объеме не более 10 процентов и проводить консультации с Советом постоянных представителей при любом распределении ресурсов сверх уровня, содержащегося в программе работы и бюджете, утвержденных Советом управляющих;

10. *уполномочивает также* Директора-исполнителя перераспределять в консультации с Комитетом постоянных представителей средства объемом свыше 10 процентов, но не более 20 процентов от объема, выделенного на подпрограммы, на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей;

11. *уполномочивает* далее Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей корректировать объем ассигнований, выделенных на подпрограммы, с тем чтобы приводить его в соответствие с возможными колебаниями поступлений по сравнению с утвержденным уровнем ассигнований;

12. *вновь призывает* все государства-члены продолжать оказывать финансовую поддержку Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам путем увеличения добровольных взносов и предлагает другим правительствам и заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов с целью поддержки осуществления стратегического плана на 2014-2019 годы;

13. *просит* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии доклад о выполнении Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам резолюции 67/226 Генеральной Ассамблеи;

14. *просит также* Директора-исполнителя разработать и внедрить механизм возмещения расходов, основанный на главном принципе Организации Объединенных Наций, касающемся полного возмещения расходов, из источников основного и целевого финансирования с использованием простой, транспарентной и согласованной методики;

15. *просит далее* Директора-исполнителя продолжать уделять особое внимание достижению результатов в отношении реализации программных целей и эффективного и транспарентного использования ресурсов в этих целях с

учетом существующих в системе Организации Объединенных Наций процедур обзора, оценки и надзора;

16. *просит* Директора-исполнителя обеспечить, чтобы целевые фонды и целевые взносы для Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам использовались для финансирования мероприятий, соответствующих программе работы;

17. *просит также* Директора-исполнителя в консультации с Комитетом постоянных представителей представить Совету управляющих на утверждение на его двадцать пятой сессии ориентированные на конкретные результаты и рационализированные программу работы и бюджет на двухгодичный период 2016-2017 годов в разбивке на приоритеты, которыми предусматривается продолжение мониторинга и управления той долей ресурсов, которая предназначена, соответственно, для покрытия административных расходов и программных мероприятий, а также четкая очередность распределения ресурсов между программными мероприятиями;

18. *просит далее* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*8-е пленарное заседание
19 апреля 2013 года*

13-36804 (R) 250613 260613



Просьба отправить на вторичную переработку 